

# MARTA

МУЛЬТИВАРКА/MULTICOOKER

Руководство по эксплуатации

User manual

Посібник з експлуатації

Пайдалану бойынша нұсқаулық

MT-1988

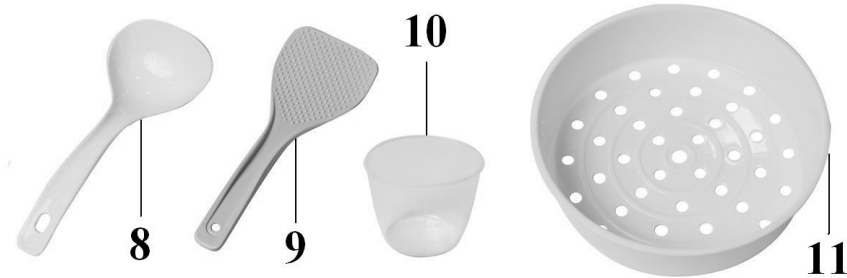


MT-1989



RUS	Руководство по эксплуатации	6
GBR	User manual	17
UKR	Посібник з експлуатації	24
KAZ	Пайдалану бойынша нұсқаулық	27
BLR	Кіраўніцтва па эксплуатацыі	30
DEU	Bedienungsanleitung	33
ITA	Manuale d'uso	36
ESP	Manual de instrucciones	39
FRA	Notice d'utilisation	42
PRT	Manual de instruções	45
EST	Kasutusjuhend	48
LTU	Naudojimo instrukcija	51
LVA	Lietošanas instrukcija	54
FIN	Käyttöohje	57
ISR	הפעל הוראות	60

## ОПИСАНИЕ И КОМПЛЕКТАЦИЯ/PARTS LIST

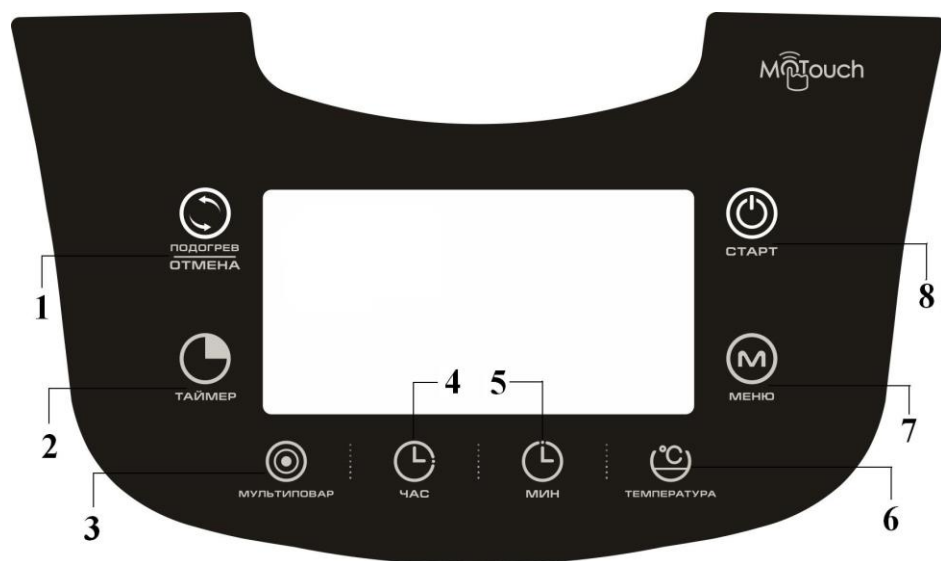


<b>RUS</b> 1) Кнопка открывания крышки 2) Крышка 3) Паровой клапан 4) Ручка 5) Корпус 6) Дисплей 7) Панель управления 8) Суповая ложка 9) Ложка 10) Мерный стакан 11) Пароварка	<b>GBR</b> 1) Lid opening button 2) Lid 3) Steam valve 4) Handle 5) Housing 6) LED Display 7) Control panel 8) Ladle 9) Spoon 10) Measuring cup 11) Steam container	<b>BLR</b> 1) Пімпка адкрыцця вэчка 2) Вэчка 3) Паравы клапан 4) Ручка 5) Корпус 6) Дысплей 7) Панэль кіравання 8) Суповая ложка 9) Лыжка 10) Мерная шклянэчка 11) Кантэйнер-параварка	<b>UKR</b> 1) Кнопка відкривання кришки 2) Кришка 3) Паровий клапан 4) Ручка 5) Корпус 6) Дисплей 7) Панель управління 8) Супова ложка 9) Ложка 10) Мірний стаканчик 11) Контейнер-пароварка	<b>KAZ</b> 1) Қақпақты ашатын түймешік 2) Қақпақ 3) Паровой қақпақ 4) Тұтқа 5) Кеуде 6) Дисплей 7) Басқару панелі 8) Шөміш 9) Қасық 10) Әлшеу стақаны 11) Контейнер-бу пісіргіш
<b>DEU</b> 1) Deckelöffnungsknopf 2) Deckel 3) Dampfklappe 4) Griff 5) Gehäuse 6) Datensichtstation 7) Bedienungstafel 8) Suppenlöffel 9) Löffel 10) Messbecher 11) Dampfgarer-Behälter	<b>ITA</b> 1) Pulsante apertura coperchio 2) Copertura 3) Valvola a vapore 4) Maniglia 5) Alloggio 6) Schermo 7) Pannello di comando 8) Zuppa di mestolo 9) Cucchiaino 10) Bicchiere graduato 11) Contenitore vaporiera	<b>ESP</b> 1) Botón para abrir la tapa 2) Tapa 3) Válvula de vapor 4) Asa 5) Caja del instrumento 6) Visualización 7) Panel de control 8) Cucharón de sopa 9) Cuchara 10) Vaso medidor 11) Recipiente para cocinar al vapor	<b>FRA</b> 1) Bouton d'ouverture du couvercle 2) Couvercle 3) Clapet vapeur 4) Poignée 5) Boîtier 6) Affichage 7) Panneau de commande 8) Soup ladle 9) Cuillère 10) Verre mesureur 11) Accessoire pour cuisiner à la vapeur	<b>PRT</b> 1) Botão para abrir a tampa 2) Tampa 3) Válvula de vapor 4) Asa 5) Habitação 6) Display 7) Painel de controle 8) Concha de sopa 9) Colher 10) Copo-medida 11) Recipiente da panela de pressão Multicozedura
<b>EST</b> 1) Kaane avamise nupp 2) Kaas 3) Auruklapp 4) Sang 5) Majutus 6) Näidik 7) Juhtpaneel 8) Supikulp 9) Lusikas 10) Mõõduklaas 11) Konteiner-aurutamisnõu	<b>LTU</b> 1) Dangčio atidarymo mygtukas 2) Dangtis 3) Garų vožtuvas 4) Rankena 5) Stovas 6) Ekranas 7) Valdymo skydas 8) Samtis 9) Šaukštas 10) Matavimo indelis 11) Garinimo indas	<b>LVA</b> 1) Vāka atvēršanas poga 2) Vāks 3) Tvaika vārsts 4) Rokturis 5) Apvalks 6) Displeju 7) Vadības panelis 8) Zupas karote 9) Karote 10) Mērglāze 11) Konteineris – tvaicēšanas	<b>FIN</b> 1) Kannen avauspainike 2) Kansi 3) Höyryventtiili 4) Kahva 5) Mäjoklu 6) Housing 7) Näyttö 8) Keitto kapusta 9) Lusikka 10) Mittausastia 11) Höyrykeitinastia	<b>ISR</b> 1) לחצן פתיחת מכסה 2) מכסה 3) קיטור שסתום 4) ידית 5) נדן 6) תצוגה 7) בקרה לוח 8) מרק מצקת 9) כפית 10) כוס 11) אידי סיר- מכיל

# MARTA

ДИСПЛЕЙ И ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ/DISPLAY AND CONTROL PANEL

MT-1988/1989



<p><b>RUS</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Индикатор функции «Автоподогрев» и кнопка сброса настроек / отмены выполнения программы</li> <li>2) Кнопка запуска функции «Отложенный старт»</li> <li>3) Кнопка режима ручных настроек «Мультиповар»</li> <li>4) Кнопка установки времени (часы)</li> <li>5) Кнопка установки времени (минуты)</li> <li>6) Кнопка установки температуры</li> <li>7) Кнопка выбора автоматических программ «Меню»</li> <li>8) Кнопка запуска «Старт» и ВКЛ / ВЫКЛ функции «Автоподогрев»</li> </ol>	<p><b>GBR</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) «Auto keep warm» function indication and cancelation button, chosen program cancel and reset.</li> <li>2) «Delay» program button and indication.</li> <li>3) DIY mode "Multiccooker" quick start button.</li> <li>4) «Hour» settings button.</li> <li>5) «Minutes» settings button.</li> <li>6) «Temperature» settings button.</li> <li>7) «Menu» button for automatic program selection.</li> <li>8) «Start» button - chosen program start and manual turn ON and OFF "Keep warm" mode</li> </ol>	<p><b>BLR</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Індыкатар праграмы "Гадагрэў", пімпка адмены абранай праграмы ці скіду налад.</li> <li>2) Пімпка праграмы "Адтэрміноўка".</li> <li>3) Пімпка рэжыму ручных налад.</li> <li>4) Пімпка ўсталявання часу (гадзіны).</li> <li>5) Пімпка ўсталявання часу (хвіліны).</li> <li>6) Пімпка ўсталявання тэмпературы</li> <li>7) Пімпка "Меню" для выбару аўтаматычных праграм.</li> <li>8) Пімпка "Старт" - запуск абранай праграмы і ўключэнне / выключэнне функцыі «Автоподогрев»</li> </ol>	<p><b>UKR</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Індикатор роботи функції «Підігрівання» і кнопка скасування обраної програми або скидання настроювань</li> <li>2) Кнопка програми «Відстрочка»</li> <li>3) Кнопка режиму ручних настроювань «Мультиповар»</li> <li>4) Кнопки установки годин</li> <li>5) Кнопки установки хвилин</li> <li>6) Кнопка температури</li> <li>7) Кнопка «Меню» для вибору автоматичних програм</li> <li>8) Кнопка «Старт» - запуск обраної програми і ВКЛ / ВИКЛ функції «Автоподогрев»</li> </ol>	<p><b>KAZ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Атқаратын қызметімнің индикаторы "Ысыту" және орындатпаудың күйте- / лықсымасының түймесі</li> <li>2) «Шегеру» ба.дарламасыны. т.ймешігі</li> <li>3) "Мультиаспазшы" деген күйте- режимінің түймесі</li> <li>4) Уақыттың(сағаттар) қондырғысының түймесі</li> <li>5) Уақыттың(минуттар) қондырғысының түймесі</li> <li>6) Өзірлеу темературасын орнату түймешігі</li> <li>7) Мәзір» автоматты бағдарламаны таңдау түймешігі</li> <li>8) «Старт» түймешігі. қосу / "Ысыту" деген атқаратын қызметімнің сөндірі</li> </ol>
<p><b>DEU</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Indikator-Funktion "Automatische Heiz"-Taste und Reset / Abbrechen</li> <li>2) Programmknopf «Aufschub»</li> <li>3) Knopf-Modus die manuellen Einstellungen " Multikoher"</li> <li>4) Knöpfe der Zeitstellung (Uhr)</li> <li>5) Knöpfe der Zeitstellung (Minuten)</li> <li>6) Knöpfe der Temperatureinstellung</li> <li>7) «Menü»-Knopf für den Wahl der automatischen Programme</li> <li>8) «Start»-Knopf - Start des ausgewählten und ON / OFF-Funktion "Automatische Heiz"</li> </ol>	<p><b>ITA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Spia funzione «Riscaldamento» e tasto reset /annullare il programma</li> <li>2) Pulsante del programma «Partenza differita»</li> <li>3) Modalità pulsante impostazioni manuali "Multicooker"</li> <li>4) Tasti impostazione tempo (ora)</li> <li>5) Tasti impostazione tempo (minuto)</li> <li>6) Tasti impostazione temperatura</li> <li>7) Tasto «Menu» per selezionare il programma automatico</li> <li>8) Tasto «Start» - accensione e spegnimento del robot e start del programma prescelto</li> </ol>	<p><b>FIN</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) "Lämmitys"-toiminnon tilan indikaattori / painiketta reset / peruuttaa ohjelman</li> <li>2) "Lykätty käynnistys"-painike</li> <li>3) Button manuaaliset asetukset "Multicooker"</li> <li>4) Painike asettaa ajan (tuntia)</li> <li>5) Painike asettaa ajan (minuutti)</li> <li>6) Lämpötilan asetus painike</li> <li>7) "Menu"-painike automaattisen ohjelman valintaa varten</li> <li>8) "Start"-painike "Lämmitys" päälle/pois ja valitun ohjelman käynnistys</li> </ol>	<p><b>PRT</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Indicador da função "Aquecimento" e cancelar o programa selecionado ou redefinir os parâmetros</li> <li>2) Botão para selecionar "Tempo de atrazo"</li> <li>3) Botão configurações manuais "Multicooker"</li> <li>4) Botões para selecionar a hora</li> <li>5) Botões para selecionar a hora (minutos)</li> <li>6) Botões para selecionar a temperatura</li> <li>7) Botão "Menu": selecionar programas automáticos</li> <li>8) Botão "Iniciar": iniciar o programa selecionado e Botão para cancelar o programa "Aquecimento"</li> </ol>	<p><b>FRA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Voyant de la fonction «Maintien au chaud» et bouton de réinitialisation / annuler le programme</li> <li>2) Bouton du programme «Départ différé»</li> <li>3) Réglages manuels bouton</li> <li>4) Bouton de réglage du temps (heure)</li> <li>5) Bouton de réglage du temps (minutes)</li> <li>6) Bouton de réglage de la température</li> <li>7) Bouton «Menu» permet de sélectionner des programmes automatiques</li> <li>8) Bouton «Start» - lancement d'un mode choisi et bouton d'annulation du programme «Maintien au chaud»</li> </ol>

EST	ESP	LTU	LVA	ISR
1) Toidu soojendamise funktsiooni näidik, valitud programmi või seadistuse tühistamine	1) Indicador de funcionamiento de la función "Calentamiento", cancelar el programa seleccionado o quitar los ajustes	1) Funkcijos „Pašildyti“ veikimo indikatorius; pasirinktos programos atšaukimo arba nustatymų panaikinimo mygtukai	1) Funkcijas „Sildīšana” darbības indikators; izvēlētās programmas atcelšanas vai uzstādījumu atcelšanas poga	1. "חימום" פונקציה אינדיקטור 2. "ארכה" תוכנית לחצן
2) Edasilükatud stardi nupp	2) Botón del programa "Retraso"	2) Programas „Atidėti“ mygtukas	2) Programmas „Atlikšana” poga	3. מצב ידניות הגדרות
3) Button käsitsi seaded "Multicooker"	3) Ajustes manuales botón "Multicooker"	3) Mygtukas Rankiniai nustatymai "Multicooker"	3) Poga manuālo uzstādījumi "Multicooker"	4. (שעה) הזמן את להגדיר לחצן
4) Aja seadistamise nupud (tund)	4) Botones para fijar la hora	4) Laiko nustatymo mygtukai (valanda)	4) Laika iestatīšanas pogas (stunda)	5. (דקה) הזמן את להגדיר לחצן
5) Aja seadistamise nupud (minut)	5) Botones para fijar la hora (minuto)	5) Laiko nustatymo mygtukai (minutė)	5) Laika iestatīšanas pogas (minūte)	6. טמפרטורה הגדרת כפתור
6) Temperatuuri seadistamise nupud	6) Botones para fijar la temperatura	6) Temperatūros nustatymo mygtukai	6) Temperatūras iestatīšanas pogas	7. לבחירת - "תפריט" חצן אוטומטיות תוכניות
7) Menüü nupp-automaatsete programmide valikuks	7) Botón "Menú" para seleccionar programas automáticos	7) Mygtukas „Meniu“ automatinėms programoms pasirinkti	7) Poga „Izvēlne” automātisko programmu izvēlei	8. וכיבו הפעלה - "התחל" חצן
8) Stardinupp-valitud programmi käivitamiseks; Automaatse soojashoidmise väljalülitamise nupp	8) Botón "Arranque" para poner en funcionamiento el programa seleccionado y botón para cancelar el programa "Calentamiento"	8) Mygtukas „Pradėti” – įjungiamas ir išjungiamas „Pašildyti” ir paleidžiama pasirinkta programa	8) Poga „Starts” – „Sildīšana” ieslēgšana un izslēgšana, izvēlētās programmas palaišana	

Компания MARTA является крупным производителем современной бытовой техники, призванной заботиться о Вашем здоровье. Мультиварки MARTA – это высокотехнологичная кухонная техника для легкого приготовления всевозможных блюд с сохранением всех питательных свойств продуктов. Главной особенностью модели MARTA MT-1988 является чаша с уникальным покрытием ANATO™ (корейская керамика), а MARTA MT-1989 комплектуется чашей с передовым японским антипригарным покрытием DAIKIN™. Благодаря этим покрытиям Ваше блюдо никогда не подгорит, сохранит свой вкус, аромат и витамины. Откройте для себя новые кулинарные возможности с мультиварками MARTA!

### **81 ПРОГРАММА ПРИГОТОВЛЕНИЯ БЛЮД**

Программы для мультиварок – это удобно, быстро и очень вкусно! Перейдите на новый уровень владения кулинарным искусством с помощью готовых программ MARTA!

81 программа приготовления (27 автоматических программ и 54 варианта ручных настроек) позволяют приготовить множество новых блюд! Помимо стандартного для большинства мультиварок набора блюд теперь вы можете готовить йогурты, жаркое, студень, буженину, варить варенье или морс.

Для каждой из 27 автоматических программ подобраны оптимальные значения времени и температуры приготовления, загружаемые по умолчанию при запуске программы.

В нашей мультиварке реализованы следующие автоматические программы:

<b>Хлеб</b>	Рекомендована для выпечки хлеба и других мучных изделий
<b>Тушение</b>	Рекомендуется для тушения рыбы, овощей и мясных изделий
<b>Плов</b>	Рекомендуется для приготовления плова
<b>Томление</b>	Рекомендуется для приготовления бульонов, бобовых, мяса, птицы крупными кусками и блюд, требующих длительной термической

	обработки
<b>Крупы</b>	Рекомендуется для приготовления риса, гречи и других гарниров из круп
<b>Русская печь</b>	Рекомендуется для приготовления блюд, требующих длительной термической обработки.
<b>Жаркое</b>	Рекомендуется для приготовления тушеного мяса с овощами, овощного рагу
<b>Стерилизация</b>	Рекомендуется для стерилизации посуды для консервирования и детского питания. По окончании программы не включается автоподогрев
<b>Суп</b>	Рекомендуется для приготовления различных видов супов
<b>Йогурт</b>	Рекомендуется для приготовления йогурта и расстойка дрожжевого теста. По окончании программы не включается автоподогрев.
<b>Буженина</b>	Рекомендуется для запекание мяса.
<b>Студень</b>	Рекомендуется для приготовления студня и заливного.
<b>Тесто</b>	Программа разработана специально для расстойки дрожжевого теста. По окончании программы не включается автоподогрев
<b>Омлет</b>	Рекомендуется для приготовления омлетов
<b>Бульон</b>	Рекомендуется для приготовления различных видов мясных бульонов
<b>Пароварка</b>	Рекомендуется для приготовления блюд на пару - рыбы, мяса, овощей, диетических, вегетарианских блюд и блюд детского меню.
<b>Ростбиф</b>	Программа специально разработана для приготовления ростбифа
<b>Молоко</b>	Программа специально разработана для кипячения молока
<b>Молочная каша</b>	Рекомендуется для приготовления жидких каш.
<b>Варка</b>	Рекомендуется для приготовления отварных мясных, овощных блюд, макаронных изделий.
<b>Жарка</b>	Рекомендуется для приготовления жареных овощей, мяса, рыбы с добавлением масла. Готовить при открытой крышке. Автоподогрев не включается по окончании программы
<b>Запекание</b>	Рекомендуется для запекания мяса, рыбы, овощей, омлетов и выпечка изделий из теста
<b>Копчение</b>	Рекомендуется для приготовления копченостей с использованием «жидкого дыма»
<b>Творог</b>	Рекомендуется для приготовления творога
<b>Детское питание</b>	Рекомендуется для приготовления детских каш и молочного питания для грудных детей
<b>Фритюр</b>	Рекомендуется для приготовления блюд во фритюре
<b>Макаронны</b>	Рекомендуется для приготовления спагетти, пасты и других видов макаронных изделий

Также, одной из главных особенностей мультиварки **MARTA MT-1988** является возможность ручной настройки времени (от 10 минут до 12 часов с шагом 1 час / 1 минута) и температуры приготовления (от 35 до 160°C с шагом в 1°C) в настройках любой программы, что позволяет задать 54 варианта ручных настроек программ приготовления.

Ручные настройки в сочетании с Вашим кулинарным опытом помогут добиться наилучшего выполнения рецептов и создания собственных программ! Эксперты MARTA создали для Вас автоматические программы. Станьте экспертом и Вы – создайте свои собственные режимы приготовления по Вашим лучшим рецептам!

## **ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ПРОГРАММЫ**

Чем сложнее программы, тем вкуснее блюда! Никогда еще мультиварки не обладали такой гибкостью в реализации рецептов. Кулинарное искусство может быть и простым, и сложным, например, на разных этапах приготовления некоторых блюд необходимо уменьшить температуру, и кажется, что без вмешательства человека тут не обойтись. Чтобы обеспечить полную автоматизацию процесса приготовления таких сложных блюд как Плов или Хлеб, они состоят из двух этапов, каждому из которых соответствуют свои настройки времени приготовления и температурный режим.

О запуске второго этапа приготовления оповещает звуковой сигнал. Ручное изменение температуры в этих программах недоступно, а настройки времени можно изменять только по возрастающей. По достижении максимального значения времени приготовления (12 часов) пользователь не может более изменять время выполнения программы.

## **ШЕФ-ПОВАР**

Функция ШЕФ-ПОВАР позволяет изменять настройки любой из уже запущенных программ, не прерывая работу мультиварки. Просто подкорректируйте время или температуру в зависимости от степени готовности продукта и ждите завершения работы программы. MARTA предлагает готовые рецепты, ставшие результатом работы кулинарных экспертов. Но самое ценное – Ваш личный опыт! Дополните рецепты профессионалов по своему вкусу. Все лучшее нуждается в развитии.

## **МУЛЬТИПОВАР**

Программа МУЛЬТИПОВАР позволяет задавать настройки времени и температуры приготовления вручную. Наиболее тонкий способ индивидуального программирования мультиварки, поскольку настройки времени и температуры могут быть заданы с точностью до минуты и градуса. Программа МУЛЬТИПОВАР становится функционально незаменимой в комбинации с режимами ШЕФ-ПОВАР и ШЕФ-ПОВАР PRO. ШЕФ-ПОВАР позволяет на ходу корректировать настройки, а ШЕФ-ПОВАР PRO сохранять измененные пользовательские настройки для дальнейшего использования. Диапазон установки температуры – от 35 до 160°C с шагом в 1 градус. Диапазон установки времени – от 10 минут до 12 часов с шагом в 1 час / 1 минуту. С «Мультиповаром» Вы ни чем не ограничены. Любой рецепт, рассказанный по секрету старыми друзьями или найденный в выцветших строчках забытой на полке кулинарной книги, теперь может обрести новую жизнь и порадовать не только вас, но и Ваших близких! Но самое главное, «Мультиповар» поможет Вам придумать свой самый лучший рецепт!

## **ШЕФ-ПОВАР PRO**

Для тех, кто готов стать мастером кулинарии или уже стал им, мультиварка позволяет создавать и сохранять собственные программы приготовления. Функция ШЕФ-ПОВАР PRO, это функция автоматического сохранения измененных пользователем настроек автоматических программ. Измененные настройки начинают использоваться как настройки по умолчанию, замещая собой заводские. При необходимости индивидуальные настройки могут быть сброшены и возвращены к заводскому состоянию. Сброс к заводским настройкам осуществляется длительным удержанием кнопки ТАЙМЕР в режиме ожидания.

## **3D НАГРЕВ**

Технология 3D-нагрев построена на использовании дополнительных нагревательных элементов, встроенных по внутреннему периметру стенок мультиварки. Результатом использования этой технологии является «объемный» равномерный нагрев продукта, подобный тому, который возможен в духовке. Это не только уменьшает время работы прибора на таких программах как Выпечка/Хлеб, Запекание или Русская печь, но и гарантирует равномерность термической обработки продуктов, позволяя избежать вероятности их пригорания.



### АВТОПОДОГРЕВ (ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ГОТОВЫХ БЛЮД)

Программа автоматического запуска подогрева по завершении большинства программ позволяет приготовленное блюдо сохранять в состоянии готовом к подаче на стол. Эта функция доступна для всех программ, кроме следующих: Стерилизация, Йогурт, Тесто и Жарка во избежание порчи готового блюда или за отсутствием такой необходимости как в случае с программой стерилизации.

### ОТКЛЮЧЕНИЕ АВТОПОДОГРЕВА

В нашей мультиварке предусмотрена возможность ручного отключения автоподогрева в момент выбора программы, во время приготовления пищи и после окончания программы. функцию запуска автоматического подогрева можно отключить повторным нажатием кнопки СТАРТ. Активная голубая подсветка кнопки ПОДОГРЕВ/ОТМЕНА означает, что по завершении программы запустится подогрев. MARTA не ограничивает в выборе. Настоящий кулинар все решает сам.

### РАЗОГРЕВ

Программа РАЗОГРЕВ используется для подогрева готовых блюд из холодильника или для размораживания продуктов. Просто выберите программу

РАЗОГРЕВ



МЕНЮ



СТАРТ

кнопкой Меню и нажмите

### ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ

Мультиварку можно заранее подготовить, загрузив в нее необходимые продукты, и настроить таким образом, чтобы программа приготовления запустилась самостоятельно, без вмешательства человека. Надо всего лишь указать период времени, через который блюдо должно быть готово. Доступный диапазон настройки для этой функции – от 30 минут до 24 часов.

### СЪЕМНАЯ ПАНЕЛЬ КРЫШКИ

Крышка мультиварки благодаря уникальной конструкции имеет внутреннюю съемную панель. После приготовления блюда ее можно снять и помыть вместе с чашей. Мультиварка всегда остается чистой!

## **МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией до начала эксплуатации прибора и сохраните ее для справок в дальнейшем.

- Перед первым запуском прибора убедитесь в соответствии технических характеристик изделия параметрам вашей сети электропитания.
- Устройство предназначено для использования только в бытовых целях и согласно инструкциям данного руководства пользователя. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не включайте прибор вне помещений.
- Не включайте прибор с повреждениями шнура питания или с другими видимыми дефектами.

- Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых углов и горячих поверхностей.
- Не тяните, не перекручивайте и не наматывайте кабель питания вокруг корпуса прибора.
- При отключении устройства от сети питания не тяните за сетевой шнур, беритесь за разъем.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор. При возникновении неполадок обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Использование не рекомендованных продавцом аксессуаров может оказаться небезопасным или привести к выходу прибора из строя.
- Всегда отключайте прибор от электросети перед чисткой, или, если Вы им не пользуетесь в течение длительного периода времени.

**ВНИМАНИЕ: Не используйте прибор вблизи ванн, раковин или других емкостей, наполненных водой.**

- Во избежание поражения электрическим током не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Если это произошло, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в сервисный центр для проверки исправности.
- Прибор не предназначен для эксплуатации людьми с физическими или психическими ограничениями (в том числе детьми), не имеющими опыта обращения с данным прибором. В подобных случаях эксплуатация должна осуществляться под надзором человека, отвечающего за безопасность и ознакомленного с правилами работы с прибором.

**РАЗМЕЩЕНИЕ, ХРАНЕНИЕ И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ МУЛЬТИВАРКИ**

- Перед началом работы с прибором установите мультиварку на ровную устойчивую поверхность.
- Не устанавливайте прибор на горячих газовых и электрических плитах, в духовках; не размещайте его вблизи любых источников тепла.
- Убедитесь в том, что вокруг устройства имеется достаточно свободного места. Мультиварка должна быть установлена на расстоянии не менее 15см от потенциально огнеопасных объектов, таких как мебель, шторы и пр.
- Не включайте прибор в непосредственной близости от взрывчатых и легковоспламеняющихся материалов.
- Не поднимайте и не передвигайте прибор, пока он подключен к электросети.
- Не оставляйте продукты или воду в мультиварке на длительное время.
- Необходимо хранить прибор в недоступном для детей месте.

**РАБОТА МУЛЬТИВАРКИ**

- Ничем не накрывайте прибор во время работы, это может стать причиной неисправности прибора.
- Никогда не включайте мультиварку с пустой чашей.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса мультиварки. Наливайте воду только в чашу для приготовления.
- Избегайте попадания посторонних предметов и жидкостей в пространство между дном чаши и нагревательным элементом! Несоблюдение этого правила может привести к появлению запаха гари, неестественных звуков и к повреждению прибора.
- При возникновении необычных для нормальной работы мультиварки шумов, запахов, дыма или других явных нарушений работы прибора, необходимо немедленно отключить его от сети. Убедитесь в том, что между чашей и нагревательным элементом нет посторонних предметов или жидкостей. Если причина неисправности не обнаружена, следует обратиться в сервисный центр. Не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно.
- По завершению работы с прибором не помещайте чашу для приготовления сразу под холодную воду - резкая смена температур может привести к повреждению внутреннего покрытия. Дайте чаше остыть перед мытьем.

- Внутренняя поверхность чаши имеет покрытие, которое требует аккуратного и бережного обращения. Чтобы не повредить покрытие чаши, производитель рекомендует использовать аксессуары, идущие в комплекте с мультиваркой. Можно также использовать деревянные, пластиковые или силиконовые принадлежности.

### **ВНИМАНИЕ:**

- При работе с мультиваркой будьте осторожны - горячий пар и разогревшиеся детали мультиварки могут привести к серьезным ожогам рук и лица. Соблюдайте правила техники безопасности при использовании мультиварки. Нажав на кнопку открывания крышки, дождитесь, пока крышка полностью откроется, дождитесь пока пар полностью выйдет, и лишь затем проверяйте степень готовности блюда.

## **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

- Распакуйте прибор и удалите все этикетки.
- Убедитесь в наличии всех компонентов прибора, и в отсутствии видимых повреждений.
- Подготовьте все компоненты согласно разделу “Чистка и уход”
- Вытрите насухо все детали и установите их необходимым образом.

## **ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ**

### **ДИСПЛЕЙ**

LED дисплей имеет подсветку голубого цвета.

В режиме выполнения программы на дисплее идет обратный отсчет времени приготовления. В режиме поддержания температуры идет отсчет времени автоподогрева. В режиме отложенного старта идет обратный отсчет до момента запуска программы.

### **ПОКАЗАНИЯ ДИСПЛЕЯ**




## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

1. Перед приготовлением внутренняя и внешняя части мультиварки должны быть чистыми, убедитесь также, что между чашей для приготовления и нагревательной поверхностью нет посторонних предметов.
2. Вставьте чашу для приготовления в мультиварку.
3. Слегка поверните чашу для приготовления внутри мультиварки, убедитесь, что чаша плотно соприкасается с нагревательным элементом.
4. Выложите необходимые ингредиенты в чашу.
5. Закройте крышку.
6. Вставьте штекер сетевого провода в гнездо штекера мультиварки.
7. Включите вилку сетевого провода мультиварки в розетку. Не подключайте прибор к розетке, если не выполнены вышеуказанные рекомендации.


Нажимайте на кнопку  до тех пор, пока на дисплее не отобразится необходимая программа. На дисплее высветится время и температура приготовления



выбранной программы по умолчанию. Для запуска выбранной программы нажмите кнопку  начнется процесс выполнения программы, замигает индикатор


 и начнется обратный отсчет времени выполнения программы. По ее завершению прозвучит звуковой сигнал, и прибор перейдет в режим автоподогрева, на дисплее начнется отсчет времени с момента запуска функции автоподогрева. Функция автоподогрева запускается по завершении всех программ, кроме программ СТЕРИЛИЗАЦИЯ, ЙОГУРТ, ТЕСТО и ЖАРКА во избежание порчи готового блюда или за отсутствием необходимости в подогреве.

### УСТАНОВКИ ВРЕМЕНИ И ТЕМПЕРАТУРЫ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ВРУЧНУЮ «МУЛЬТИПОВАР»

Выберите программу Мультиповар кнопкой  в списке программ начнет мигать  МУЛЬТИПОВАР, а на дисплее отобразятся настройки программы по умолчанию,

нажимайте  ЧАС и  МИН для корректировки часов и минут времени приготовления до нужного значения (шаг настройки 1 час и 1 мин). Затем нажмите







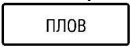
кнопку  ТЕМПЕРАТУРА, значения температуры приготовления на дисплее начнут мигать, удержанием кнопки  ТЕМПЕРАТУРА установите необходимое значение температуры

приготовления и нажмите кнопку Старт  для подтверждения измененных настроек. Мультиварка начнет выполнять программу с учетом внесенных изменений. При необходимости можно внести коррективы в уже выполняемую программу Мультиповар не прерывая ее работу.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При следующем запуске программы Мультиповар последние введенные вами настройки будут использованы как настройки по умолчанию.






### ШЕФ-ПОВАР

Изменения настроек времени и температуры приготовления могут изменяться также и в ходе выполнения мультиваркой любой из программ. Останавливать

выполнение программы при этом не нужно, просто проделайте следующие операции - нажимайте  ЧАС и  МИН для корректировки часов и минут времени приготовления до нужного значения (шаг настройки 1 час и 1 мин). Затем нажмите кнопку  ТЕМПЕРАТУРА, значения температуры приготовления по умолчанию на дисплее начнут мигать, удержанием кнопки  ТЕМПЕРАТУРА установите необходимое значение температуры приготовления (шаг настройки 1 °C) и нажмите кнопку Старт  для подтверждения измененных настроек. Мультиварка начнет выполнять программу с учетом внесенных изменений. Для двухэтапных программ  ХЛЕБ и  ПЛОВ доступно только изменение настроек времени в диапазоне от 1 до 12 часов. Температуру приготовления в этих двух программах изменять нельзя.

### ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ

Все программы обладают возможностью запуска в назначенное время в течение 24 часов. Чтобы воспользоваться этой функцией, выберите необходимую



программу кнопкой Меню  МЕНЮ, выбранная программа начнет мигать на дисплее, нажмите кнопку Таймер  ТАЙМЕР индикаторы времени на дисплее начнут мигать, отображая значения равные времени приготовления по умолчанию плюс 30 минут. Нажимайте кнопки  ЧАС и  МИН для установки времени, через которое выбранная программа должна стартовать и нажмите кнопку Старт  СТАРТ. Начнется обратный отсчет времени до запуска выбранной программы.

Пример: Сейчас 14:00. Вы хотите, чтоб процесс приготовления начался в 18:30. Вам необходимо установить Таймер на 4 часа.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не рекомендуется оставлять еду в программе отсрочки более 12 часов, иначе продукты могут испортиться. Пожалуйста, устанавливайте время отсрочки в зависимости от качества и конкретного вида продукта.

### АВТОПОДОГРЕВ

Все программы, кроме программ СТЕРИЛИЗАЦИЯ, ЙОГУРТ, ТЕСТО и ЖАРКА имеют функцию запуска программы автоподогрева по завершении процесса выполнения программы.











В любой момент выполнения программы можно включить или отключить эту функцию удержанием кнопки Старт  СТАРТ. Если в ходе выполнения программы голубая подсветка кнопки Подогрев/Отмена  ПОДОГРЕВ/ОТМЕНА активна, то по окончании программы запустится автоматический подогрев готового блюда. Если голубая

 подсветка кнопки Подогрев/Отмена не активна, значит программа завершится без дальнейшего подогрева готового блюда. Температура программы АВТОПОДОГРЕВ составляет 60°C.


**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не рекомендуется оставлять еду в состоянии автоподогрева надолго, поскольку это может привести к порче некоторых продуктов или пересушиванию готового блюда.

### ШЕФ-ПОВАР PRO

Наша мультиварка позволяет создавать и сохранять собственные программы приготовления.

Выберите любую программу, кроме программ  и  при помощи кнопки Меню . Пока мигает выбранная программа, на дисплее отображаются ее настройки по умолчанию, нажимайте  и  для корректировки часов и минут времени приготовления до нужного значения (шаг настройки 1 час и 1 мин). Затем нажмите кнопку , значения температуры приготовления по умолчанию на дисплее начнут мигать, удержанием кнопки  установите необходимое значение температуры приготовления и нажмите кнопку Старт  для подтверждения измененных настроек. При следующем запуске измененной программы, введенные Вами значения времени и температуры приготовления, будут запускаться как настройки по умолчанию. Функция ШЕФ-ПОВАР PRO, это функция автоматического сохранения измененных пользователем настроек автоматических программ. Измененные настройки начинают использоваться как настройки по умолчанию сразу после нажатия кнопки Старт , замещая собой заводские. При необходимости индивидуальные настройки могут быть отменены, а настройки всех программ возвращены к заводскому состоянию. Сброс к заводским настройкам осуществляется длительным удержанием кнопки Таймер . Тройной звуковой сигнал оповестит вас о том, что настройки всех без исключения программ возвращены к заводскому состоянию.

### ОТМЕНА ДЕЙСТВИЙ

Сброс любых ошибочно введенных настроек может быть осуществлен при помощи кнопки Подогрев/Отмена . После сброса настроек мультиварка переходит в ждущий режим спустя 30 секунд бездействия. При помощи этой же кнопки можно прервать выполнение программы.

### **Рекомендации и требования к процессу приготовления**

В книге рецептов указан вес продуктов полностью подготовленных для тепловой обработки - вымытых, очищенных, размороженных, нарезанных. При любых изменениях рецептуры, важно соблюдать пропорции закладки продуктов, иначе вы столкнетесь с такими неприятными явлениями, как подгорание или выкипание. Также в случае изменения рецепта необходимо подкорректировать время или программу приготовления. На степень готовности блюда может влиять регион Вашего проживания, географическая зона происхождения продукта, срок его производства и степень охлаждения. Всё это объективные факторы, из-за которых блюдо может не приготовиться за указанное в рецепте время. Для достижения наилучшего результата используйте функцию «Мультивар». С помощью нее Вы легко увеличите или уменьшите температуру и время приготовления любимого блюда. Данная книга рецептов не является руководством к действию - это советы и рекомендации по приготовлению блюд от шеф-повара компании MARTA

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Мультиварка не включается	Нет напряжения сети	Проверьте наличие напряжения в сети
Блюдо готовится слишком долго	Нет питания сети.	Проверьте напряжение в сети.
	Чаша в корпусе мультиварки установлена с перекосом.	Устанавливайте чашу в корпус ровно, без перекосов.
	Нагревательный элемент загрязнен.	Отключите прибор от сети, дайте ему остыть. Очистите нагревательный элемент от загрязнений.
	Между чашей и нагревательным элементом попал посторонний предмет.	Удалите посторонний предмет.
Еда пригорела или неправильно приготовлена.	Не соблюдено соотношение крупы и жидкости.	Подберите соответствующее количество жидкости и крупы.

## ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой обязательно отключите прибор от электросети.
- Дайте прибору полностью остыть.
- Вымойте чашу для приготовления пищи с моющим средством, ополосните водой и высушите при помощи мягкой ткани.
- Не мойте чашу для приготовления пищи в посудомоечной машине.
- Не используйте для чистки прибора и аксессуаров абразивные очистители и агрессивные моющие вещества.
- После окончания приготовления не помещайте чашу для приготовления сразу под холодную воду, это может вызвать повреждение внутреннего покрытия. Дайте ей остыть. Не следует класть сильно охлажденные продукты сразу на разогретую поверхность.
- Ни в коем случае не допускайте попадания воды вовнутрь прибора.
- Очищайте корпус прибора по мере необходимости, при этом используйте чистую теплую воду и мягкую ткань, не используйте абразивные моющие средства и средства для мытья посуды.
- Очистку клапана выхода пара необходимо производить каждый раз после использования прибора.
- Аккуратно снимите клапан выхода пара, при этом не прикладывайте значительного усилия.
- Разберите клапан и тщательно промойте его под проточной водой, после чего тщательно просушите, соберите в обратной последовательности и установите на место.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание	220-240 Вт 50 Гц
Мощность	860 Вт
Вес нетто / брутто	4,37 кг / 5,48 кг
Размеры коробки (Д x Ш x В)	425 мм x 330 мм x 284 мм

**ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ФИЛЬТРЫ, КЕРАМИЧЕСКИЕ И АНТИПРИГАРНЫЕ ПОКРЫТИЯ, РЕЗИНОВЫЕ УПЛОТНИТЕЛИ, И ДР.)**

Дату изготовления прибора можно найти на серийном номере, расположенном на идентификационном стикере на коробке изделия и/или на стикере на самом изделии. Серийный номер состоит из 13 знаков, 4-й и 5-й знаки обозначают месяц, 6-й и 7-й обозначают год изготовления прибора.

**Производственный филиал:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA

КОСМОС ФАР ВЬЮ ИНТЕРНЭШНЛ ЛИМИТЕД

ОФ. 701, 16 АПАРТ., ЛЕЙН 165, РЭЙНБОУ НОРС СТРИТ, НИНБО, КИТАЙ

Производитель на свое усмотрение и без дополнительных уведомлений может менять комплектацию, внешний вид, страну производства, срок гарантии и технические характеристики модели. Проверяйте в момент получения товара.



## MULTICOOKERS MARTA MT-1988/MT-1989

MARTA company is a producer of up-to-date household appliances which are taking care of your and your family health. MARTA brand multicookers are high-tech kitchen appliance for easy and healthy cooking. The main feature of this series is their inner pots with unique Korean coating ANATO™ (MT-1988) and Japanese non-stick coating DAIKIN™ (MT-1989). Your meal will be right cooked, will save its taste, aroma, nutrients and vitamins. Discover new cooking horizons with MARTA multicookers!

### 81 COOKING PROGRAMS

Automatic cooking programs are convenient, fast and delicious way to cook! Make a brand new step into cookery world with MARTA automatic cooking programs!

81 cooking programs (27 automatic programs and 54 manual settings) let you cook a large variety of dishes! You could cook now not only typical for multicookers meal, but yoghurt, ragout, aspic, baked ham, make jam and kissel. Optimal time and temperature settings are made for every automatic cooking program and the settings will load automatically when you choose necessary program. You will find next automatic programs in our multicookers:

#### Bread

ХЛЕБ

For bread and pastry

#### Stew

ТУШЕНИЕ

For cooking stewed meat, fish and vegetables

#### Pilaw

ПЛОВ

For cooking pilaw, paella

#### Slow stew

ТОМЛЕНИЕ

For broth cooking, for beans, meat or poultry continuously stewing

#### Cereals

КРУПЫ

For rice, buckwheat or any other garnish from cereals cooking

#### Russian oven

РУССКАЯ ПЕЧЬ

For cooking dishes which need long time heating.

#### Ragout

ЖАРКОЕ

For vegetable ragout, meat and vegetable stew cooking

#### Sterilization

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

For sterilization. No automatic keep warm function

#### Soup

For soup cooking

СУП	
<b>Yoghurt</b>	
ЙОГУРТ	For yoghurt making or dough proving. No automatic keep warm function
<b>Baked ham</b>	
БУЖЕНИНА	For meat baking
<b>Galantine</b>	
СТУДЕНЬ	For meat or fish jelly cooking
<b>Dough</b>	
ТЕСТО	For proving dough. No automatic keep warm function
<b>Omelete</b>	
ОМЛЕТ	For omelets cooking
<b>Broth</b>	
БУЛЬОН	For cooking meat, fish and vegetable broth
<b>Steam</b>	
ПАРОВАРКА	For cooking steamed food
<b>Roast beef</b>	
РОСТБИФ	For cooking roast beef
<b>Milk</b>	
МОЛОКО	For boiling milk
<b>Milk porridge</b>	
МОЛОЧНАЯ КАША	For cooking porridges of different types
<b>Boil</b>	
ВАРКА	For boiling meat, pasta, vegetables etc.
<b>Fry</b>	
ЖАРКА	For vegetables, meat, fish frying using oil. Please cook with open lid always. No automatic keep warm function
<b>Bake</b>	
ЗАПЕКАНИЕ	For fish, meat, vegetables and pastry baking cooking
<b>Smoked food</b>	
	For cooking smoked fish and other products

КОПЧЕНИЕ	
<b>Curd</b>	
ТВОРОГ	For cooking curd and white cheese
<b>Baby food</b>	
ДЕТСКОЕ ПИТАНИЕ	For cooking baby food
<b>Deep fat</b>	
ФРИТЮР	For cooking potatoes and other products in deep fat
<b>Pasta</b>	
МАКАРОНЫ	For cooking pasta, spaghetti etc

One of main features of our multicooker is opportunity of manual adjustment of cooking time (from 10 minutes to 12 hours with interval 1 hour / 1minute) and cooking temperature (from 35 to 160 °C with interval 1 °C) in any automatic program. There are totally 54 manual settings available in manual mode.

**MARTA MULTICOOKERS GIVE YOU EVERYTHING YOU NEED FOR HEALTHY AND SMART EATING! ENJOY YOUR MEAL!**

## IMPORTANT SAFEGUARDS

This User Manual contains information on the use and care of this product. Please read this user manual carefully before using the appliance and save it for future reference.



- Before the first use, check the device specifications and the power supply in your network.
- Use only for domestic purposes according to the instruction manual. It is not intended for industrial use.
- For indoor use only.
- Do not use with damaged cord, plug or other injuries.
- Keep the power cord away from sharp edges and hot surfaces.
- Do not pull the cord. Always take the socket. Don't reel the cord around the device housing.
- Never attempt to disassemble and repair the item by yourself. If you encounter problems, please contact the nearest customer service center.
- Using accessories or replacement parts that are not recommended or sold by the manufacturer may cause damage to the item.
- Always unplug the item and let it cool down before cleaning and removing parts. Keep unplugged when not in use.
- To avoid electric shock and fire, do not immerse in water or other liquids. If this occurs, immediately unplug it and contact service center for inspection.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Place the Multicooker on a stable, horizontal and level surface. Position it far from flammable materials including curtains, walls, and fabric upholstered furniture.
- Do not place on the multicooker near heat-emitting devices such as heaters, cooktops or electric burners.
- Make sure that there is enough space around. The multicooker should stand more than 15 cm from such flammable objects as furniture, curtains etc.
- Don't use the unit near explosive objects.

- Don't move the appliance containing hot food or liquids or when it is connected to electricity network.
- Don't leave water or products in the multicooker for a long time.
- Do not cover the steam vent and the lid while the Multicooker is operating. It may cause malfunction in multicooker work,
- Don't let the multicooker work with empty pot.
- While you are cooking the lid and outer surface of the Multicooker might get hot. Handle or move Multicooker with care. The accessible surfaces may become hot when the appliance is in operation. When you open the multicooker lid, wait while steam goes out and after that you may get closer.
- While cooking avoid using sharp utensils not to damage the Multicooker inner surface. Please use spoon which comes with the Multicooker. You may use also wooden, plastic or silicone utensils.
- Beware of the hot steam that comes out of the steam vent during cooking. Keep hands and face away from Multicooker when you open it to avoid being burnt by hot steam.
- Pour water only into the pot. Don't pour water into the multicooker body.
- Always check that there are no any foreign objects between pot's bottom and heating plate. It may cause smell of burning, strange sounds and cause multicooker malfunction.
- If any unusual sounds, odour or any other disruption happens, switch the multicooker off. Make sure that there are no any objects or liquids between the pot and heating plate. If malfunction reason wasn't found, please call to customer service. Never attempt to disassemble and repair the multicooker by yourself.
- Let the multicooker pot cool before washing otherwise the inner coating could be damaged.



## BEFORE FIRST USE

- Please unpack your appliance. Remove all packing materials. Remove all stickers from the lid and housing.
- Please check if all parts of the Multicooker are in a set. Please check that every part is not damaged.
- Wash all removable parts in warm soapy water. Rinse and dry all parts thoroughly. Wipe the stainless steel outer housing with a clean damp cloth.
- NEVER immerse the outer housing in water or any other liquid. Only the removable cooking pot is dishwasher safe.
- Before first use pour 3.5 L of water into the multicooker pot and start program "Steam". Time is 60 minutes.



## DEFAULT PROGRAMS



Press Menu button  МЕНЮ to choose the program which you need and start it with the Start button  СТАРТ



## TWO-PHASE PROGRAMS

There are two-phase automatic programs (Pilaw  and Bread ) for easier operation and better results. When first phase is over; beep alarm sounds. Each of phases has own cooking time/temperature settings for proper result of each stage of cooking process.


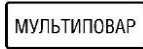




## CHEF

Chef mode is a mode of manual adjustment of both cooking time and temperature while program is running. Press  (hours) and  (minutes) to set cooking time.



Then press and hold button  ТЕМПЕРАТУРА (Temperature), to set cooking temperature which you need and press button Start  СТАРТ to confirm settings which you adjusted.

Multicooker will start cooking according to changes that you applied. One cannot change settings of cooking temperature in two-phase programs  (Bread) and  (Pilaw). Cooking time in those two programs can be adjusted from 1 to 12 hours.

### MULTICOOKER




Multicooker program is manual adjustment of both cooking time and temperature settings. Press button Multicooker  ;  starts flashing on display and you can see factory default cooking settings. Press  (hours) and  (minutes) to set cooking time you need. Then press and hold button  (Temperature), to set cooking temperature which you need and press button Start  to confirm new settings. Multicooker will start cooking according to changes that you applied.

### CHEF PRO

When you change cooking settings of any program and press Start  button; factory default settings are replaced by new settings automatically. When you start the same program next time; it uses last entered settings as default. If you want to reset all settings to factory default statement; press and hold Timer button . After three alarms factory default setting will restore.

### AUTO KEEP WARM FUNCTION

Keep warm function automatically start after the end of all programs except Sterilization, Dough, Yoghurt and Fry. Default temperature for the keep warm mode is 60°C.

You can turn this function OFF when program is already running by pressing and holding Start  button for three seconds. If backlight of the Keep warm/Cancel  button is active; it means keep warm will start after the end of running program. If backlight of the Keep warm/Cancel  button is not active; it means keep warm will not start after the end of currently running program.

Reheat program can be used for reheating food from a fridge. Just choose program

РАЗОГРЕВ

(Reheat) by Menu button



and press Start button



### START DELAY

You can prepare all products in advance; put them in pot of multicooker and set time when you need program to start. Put products in pot of multicooker; chose program

which you need by Menu button



. Then press Timer button



and set period of time which should pass before the program will start. Press



button to set

hours and



button to set minutes. Press Start button



to confirm time of start delay. Time countdown on display is started.

### TROUBLESHOOTING

Case	Cause	Solution
The multicooker doesn't switch on	There is no incoming power	Check power
Dish is not cooked in time	There is no incoming power	Check power
Dish is not cooked in time	The pot is set unevenly.	Set the pot evenly
Dish is not cooked in time	Heating plate is dirty.	Unplug the appliance and let it cool. Clean the heating plate.
Dish is not cooked in time	There is a strange object between the pot and heating plate	Remove the object
Meal is burnt	Liquid and cereals disproportion	Follow our proportions for water and cereals

### CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning, always unplug the appliance.
- Let appliance cool down completely.
- Wash the bowl using detergent, rinse with water then dry using soft material.
- Do not use dish washing machine to clean the bowl.
- Do not use chemical and abrasive cleaners for washing the appliance and accessories.
- Detach carefully inner part of the lid, wash with detergent, rinse thoroughly and dry using soft material.
- Do not put the bowl into cold water right after cooking, it may cause inner coating damage. Let it cool down. Do not put very cold products on hot surface.
- CAUTION: do not let water to get inside the appliance.
- Clean the appliance housing when required, using warm water and soft material, do not use any chemical and abrasive cleaners or dish washing detergent.

- Clean the steam valve after every cooking. Detach it carefully. Rinse with running water, dry and set back.

### SPECIFICATION

Power supply	220-240 V, 50 Hz
Power	860 W
Net weight / Gross weight	4,37 kg / 5,48 kg
Package size (L x W x H)	425 x 330 x 284 mm

#### **WARRANTY DOES NOT APPLY TO CONSUMABLES (FILTERS, CERAMIC AND NON-STICK COATING, RUBBER SEALS, ETC.)**

Production date is available in the serial number located on the identification sticker on the gift box and/or on sticker on the device. The serial number consists of 13 characters, the 4th and 5th characters indicate the month, the 6th and 7th indicate the year of device production.

Producer may change the complete set, appearance, country of manufacture, warranty and technical characteristics of the model without notice. Please check when purchasing device.

#### **Production branch:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Перед першим включенням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, зазначені в маркованні, електроживленню у Вашій мережі.
- Використовувати тільки в побутових цілях відповідно до даного посібника з експлуатації.
- Не використовувати поза приміщеннями.
- Не використовуйте прилад з пошкодженим мережним шнуром або іншими пошкодженнями.
- Стежте, щоб мережний шнур не торкався гострих крайок і гарячих поверхонь.
- Не тягніть, не перекручуйте і не намотуйте мережний шнур навколо корпусу приладу.
- При відключенні приладу від мережі живлення не тягніть за мережний шнур, беріться тільки за вилку.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад. При виникненні неполадок звертайтеся до найближчого сервісного центру.
- Використання не рекомендованих додаткових приналежностей може бути небезпечним або призвести до ушкодження приладу.
- Щоб уникнути враження електричним струмом і загоряння, не занурюйте прилад у воду або інші рідини. Якщо це відбулося, негайно відключіть його від електромережі і зверніться до сервісного центру для перевірки.
- Прилад не призначений для використання людьми з фізичними і психічними обмеженнями (у тому числі дітьми), що не мають досвіду поводження з даним приладом. У таких випадках користувач повинен бути попередньо проінструктований людиною, що відповідає за його безпеку.
- Не встановлюйте прилад на гарячих газових і електричних плитах, у духовках; не розміщайте його поблизу будь-яких джерел тепла.
- Переконайтеся в тому, що навколо пристрою є досить вільного місця. Мультиварка повинна бути встановлена на відстані не менше 15 см від потенційно вогнебезпечних об'єктів, таких як меблі, штори та ін.
- Не включайте прилад у безпосередній близькості від вибухових і легкозаймистих матеріалів.
- Не піднімайте і не пересувайте прилад, поки він підключений до електромережі.
- Не залишайте продукти або воду в мультиварці на тривалий час.
- Нічим не накривайте прилад під час роботи, це може стати причиною несправності приладу.
- Ніколи не включайте мультиварку з порожньою чашею.
- Не допускайте потрапляння рідини всередину корпусу мультиварки. Наливайте воду тільки в чашу для приготування.
- Уникайте потрапляння сторонніх предметів і рідин до простору між дном чаші і нагрівальним елементом! Недотримання цього правила може призвести до появи запаху гару, неприродних звуків і до пошкодження приладу.
- При виникненні незвичайних для нормальної роботи мультиварки шумів, запахів, диму або інших явних порушень роботи приладу, необхідно негайно відключити його від мережі. Переконайтеся в тому, що між чашею і нагрівальним елементом немає сторонніх предметів або рідин. Якщо причина несправності не виявлена, варто звернутися до сервісного центру.
- Після завершення роботи з приладом не поміщайте чашу для приготування відразу під холодну воду - різка зміна температур може призвести до пошкодження внутрішнього покриття.
- Щоб не пошкодити покриття чаші, виробник рекомендує використовувати аксесуари, що йдуть у комплекті з мультиваркою. Можна також використовувати дерев'яні, пластикові або силіконові приналежності.

**УВАГА:** При роботі з мультиваркою будьте обережні - гаряча пара і деталі мультиварки, що розігрілися, можуть призвести до серйозних опіків рук і обличчя. Дотримуйтеся правил техніки безпеки при використанні мультиварки. Натиснувши на кнопку відкривання кришки, дочекайтеся, поки кришка цілком відкриється і поки пара цілком вийде.



## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Розпакуйте прилад і видаліть всі етикетки.
- Перевірте наявність усіх компонентів приладу і відсутність пошкоджень.
- Очистіть усі компоненти відповідно до розділу “Очищення і догляд”
- Протріть насухо всі деталі та установіть їх так, щоб прилад був готовий до роботи.
- Перед першим застосуванням приладу необхідно включити програму «Пароварка» на термін 60 хвилин з чашею, заповненою водою на 70%.

## ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

- Перед очищенням обов'язково відключіть прилад від електромережі.
- Дайте приладові цілком охолонути.
- Вимийте чашу для приготування їжі з миючим засобом, ополосніть водою і висушіть за допомогою м'якої тканини.
- Не мийте чашу для приготування їжі в посудомийній машині.
- Не використовуйте для очищення приладу та аксесуарів абразивні очисники та агресивні миючі речовини.
- Акуратно зніміть внутрішню панель кришки, вимийте з миючим засобом, обполосніть водою і висушіть за допомогою м'якої тканини.
- Ні в якому разі не допускайте потрапляння води всередину приладу.
- Очищайте корпус приладу в міру необхідності, при цьому використовуйте чисту теплу воду і м'яку тканину.
- Очищення клапану виходу пари необхідно робити щоразу після використання приладу. Акуратно зніміть клапан, не прикладаючи значного зусилля. Розберіть клапан і ретельно промийте його під проточною водою, після чого просушіть, зберіть у зворотній послідовності та установіть на місце.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення	220-240 Вольт 50 Герців
Потужність	860 Ват
Вага нетто / брутто	4,37 кг / 5,48 кг
Розміри коробки (Д x Ш x В)	425 мм x 330 мм x 284 мм

### **ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ НА ВИДАТКОВІ МАТЕРІАЛИ (ФІЛЬТРИ, КЕРАМІЧНІ ТА АНТИПРИГАРНІ ПОКРИТТЯ, ГУМОВІ УЩІЛЬНЮВАЧІ ТА ІНШІ)**

Дату виготовлення приладу можна знайти на серійному номері, розташованому на ідентифікаційному стікері на коробці виробу і/або на стікері на самому виробі. Серійний номер складається з 13 знаків, 4-й і 5-й знаки позначають місяць, 6-й і 7-й позначають рік виготовлення приладу.

Виробник на свій розсуд і без додаткових повідомлень може змінювати комплектацію, зовнішній вигляд, країну виробництва, термін гарантії і технічні характеристики моделі. Перевіряйте в момент отримання товару.

#### **Виробник:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Аспапты пайдаланар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқыңыз және кейін анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

- Алғашқы қосу алдында бұйымның таңбалауында көрсетілген техникалық сипаттамалары жергілікті желіңіздегі электр қоректенуге сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Тек тұрмыстық мақсатта пайдаланыңыз. Аспап өнеркәсіпте қолдануға арналмаған.
- Бөлменің сыртында пайдаланбаңыз.
- Жұмыс істеп тұрған аспапты қараусыз қалдырмаңыз.
- Желілік бауы зақымданған немесе басқа зақымдары бар аспапты пайдаланбаңыз.
- Желілік бау өткір шеттер мен ыстық беттерге тимеуін байқаңыз.
- Желілік бауды аспап корпусының айналасына орамаңыз, бұрамаңыз және тартпаңыз.
- Аспапты қоректену желісінен ажыратқанда желілік бауды тартпай, тек ашадан ұстаңыз.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз. Ақау туындаған жағдайда жақын орналасқан сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Кеңес берілмеген қосымша керек-жарақты пайдалансаңыз, қауіп төнуі немесе аспап зақымдануы мүмкін.
- Аспапты тазалау алдында және оны пайдаланбасаңыз ылғи электр желіден ажыратыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Аспапты су толған ванна, раковина немесе басқа ыдыстардың қасында пайдаланбаңыз.**

- Электр тоқ соқпау және тұтанбау үшін аспапты суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз. Егер бұл бола қалса, оны бірден электр желіден ажыратып, тексеру үшін сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Аспап физикалық және психикалық шектеулері бар, осы аспапты пайдалану тәжірибесі жоқ адамдармен (соның ішінде балалармен) пайдаланылуға арналмаған. Бұл жағдайда пайдаланушыны оның қауіпсіздігіне жауап беретін адам алдын ала үйрету керек.
- Аспаппен жұмысты бастаудың алдында мультипісіргішті тегіс тұрақты бетке орнатыңыз.
- Аспапты ыстық газ және электр плитаға, духовкіге қоймаңыз; оны кез келген жылу көздері қасына орналастырмаңыз.
- Құрылғының айналасында жеткілікті бос кеңістік барына көз жеткізіңіз. Мультипісіргіш жиһаз, перде және т.б. сияқты потенциалды өртке қауіпті нысаннан кем дегенде 15 см аралықта орнатылуы керек.
- Аспапты жарылатын және жеңіл тұтанатын материалдардың тура қасында қоспаңыз.
- Аспап электр желіге қосылып тұрғанша оны көтермеңіз және жылжытпаңыз.
- Азық-түлікті немесе суды мультипісіргіштің ішіне ұзақ уақытқа қалдырмаңыз.
- Аспапты балалар қол жеткізе алмайтын жерде сақтау керек.
- Аспапты жұмыс істеп тұрғанда ештеңемен жаппаңыз, бұл аспап ақауының себебіне айналуы мүмкін.
- Тостағаны бос мультипісіргішті ешқашан өшірмеңіз.
- Сұйықтықты мультипісіргіш корпусының ішіне тигізбеңіз. Суды тек әзірлеу тостағанына құйыңыз.
- Бөтен зат пен сұйықтықты тостаған түбі мен қыздыру элементі арасындағы кеңістікке түсірмеңіз! Бұл ережені ұстанбасаңыз, күйіктің иісі, оғаш дыбыс шығып, аспап зақымдануы мүмкін.
- Мультипісіргіштің қалыпты жұмысы үшін әдеттегіден тыс шу, иіс, түтін немесе аспап жұмысының басқа анық бұзылыстары туындағанда оны бірден желіден ажырату керек. Тостаған мен қыздыру элементі арасында бөтен зат немесе сұйықтық жоқтығына көз жеткізіңіз. Егер ақау себебі анықталмаса, сервистік орталыққа жолығу керек. Аспапты өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз.
- Аспаппен жұмыс аяқталысымен әзірлеу тостағанын бірден суық суға салмаңыз – температура кенет ауысса, ішкі жабынды зақымдануы мүмкін. Тостағанды жуу алдында суытыңыз.

- Тостағанның ішкі беті мұқият және абайлап жұмыс істеуді талап ететін жабындымен жабылған. Тостаған жабындысын зақымдамау үшін өндіруші мультипісіргішпен бірге келетін керек-жарақты пайдалануға кеңес береді. Сонымен қатар, ағаш, пластик немесе силикон керек-жарақты пайдалануға болады.

**HA3AP AУДАPЫҢЫЗ:** Мультипісіргішпен жұмыс істегенде абай болыңыз – ыстық бу мен мультипісіргіштің ыстық бөлшектері бет пен қолды қатты күйдіруі мүмкін. Мультипісіргішті пайдаланғанда қауіпсіздік техника ережелерін ұстаныңыз. Қақпақты ашу түймешігін басып, қақпақ толық ашылғанын және бу толық шыққанын күтіңіз және тек сонда ғана ас дайындығы дәрежесін тексеріңіз.

## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

- Аспапты орамынан шығарып, барлық жапсырманы алып тастаңыз.
- Аспаптың барлық құрамдастары барын және зақым жоқтығын тексеріңіз.
- Барлық құрамдасты «Тазалау және күту» тарауына сәйкес тазалаңыз.
- Барлық бөлшекті құрғатып сүртіңіз және аспап жұмысқа дайын болатындай орнатыңыз.
- Аспапты алғашқы пайдаланар алдында тостағаны суға 70% толған «Бу пісіргіші» бағдарламасын 60 минут мерзіміне қосу керек.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ

- Аспапты тазалаудың алдында міндетті түрде электр желісінен ажыратыңыз.
- Аспапты толық суытыңыз.
- Ас әзірлеу тостағанын жуу құралымен жуыңыз, сумен шайып, жұмсақ матаның көмегімен кептіріңіз.
- Ас әзірлеу тостағанын ыдыс жуатын машинада жумаңыз.
- Аспап пен керек-жарақты тазалау үшін абразивті тазартқыштар мен агрессивті жуу заттарын пайдаланбаңыз.
- Мұқият шеш жапқыштың ішкі панель, ополосните сумен және жуу тәсілмен жуып тазала мен көмек жұмсақ матаның құрғаттыр.
- Аспаптың ішіне ешқандай жағдайда су тигізбеңіз.
- Конденсатты жинау контейнері қақпақты ашқанда конденсат тамшыларын жинауға арналған, оны пайдаланған сайын шешіп, жуыңыз.
- Бу шығу клапанын аспап пайдаланылған сайын тазалау керек. Клапанды абайлап шешіңіз, бұл кезде көп күш салмаңыз. Клапанды бұзып, ағынды суда мұқият жуыңыз, одан кейін мұқият кептіріңіз, керісінше тәртіппен жинаңыз және орнына орнатыңыз.
- Аспап корпусы мен қақпағын ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін таза құрғақ матамен кептіріңіз.
- Әзірлеу аяқталысымен әзірлеу тостағанын бірден суық суға салмаңыз, бұл ішкі жабындыны зақымдауы мүмкін. Суытыңыз. Қатты суық азықты қызып тұрған бетке бірден салмау керек.
- Аспап корпусын қажет болғанда тазалаңыз, бұл кезде таза жылы су мен жұмсақ мата пайдаланыңыз, абразивті жуу құралдары мен ыдысты жуу құралдарын пайдаланбаңыз.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электр қоректену	220-240 Вольт 50 Герц
Қуаты	860 Ватт
Нетто / брутто салмағы	4,37 кг / 5,48 кг
Қорап өлшемдері (Ұ x Е x Б)	425 мм x 330 мм x 284 мм

**КЕПІЛДІК ШЫҒЫН МАТЕРИАЛДАРЫНА (СҮЗГІЛЕР, КЕРАМИКАЛЫҚ ЖӘНЕ КҮЮГЕ ҚАРСЫ ЖАБЫНДЫЛАР, РЕЗИНА НЫҒЫЗДАУЫШТАР МЕН БАСҚАЛАР) ТАРАЛМАЙДЫ.**

Аспап жасалу күнін бұйым қорабындағы сәйкестендіру стикерінде және/немесе бұйымның өзіндегі стикерде табуға болады. Сериялық нөмір 13 белгіден тұрады, 4-ші және 5-ші белгі аспаптың жасалу айын, 6-шы және 7-ші белгі жылын білдіреді.

Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын ала ескетпей өзгерту құқығын өзінде қалдырады.

**Өндіруші зауыт:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

### МЕРЫ БЯСПЕКІ

- Перад першапачатковым уключэннем прававерце, ці адпавядаюць тэхнічныя характарыстыкі выраба, пазначаныя ў маркіроўцы, электрасілкаванню ў Вашай сетцы.
- Выкарыстоўваць толькі ў побытавых мэтах паводле дадзенага кіраўніцтва па эксплуатацыі.
- Не выкарыстоўваць па-за памяшканнямі.
- Не выкарыстоўвайце прыбор з пашкоджаным сеткавым шнуром ці іншымі пашкоджаннямі.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не дакранаўся вострых кантаў і гарачых паверхняў.
- Не цягніце, не перакручвайце і не намотвайце сеткавы шнур вакол корпуса прыбора.
- Падчас адключэння прыбора ад сеткі сілкавання не цягніце за сеткавы шнур, бярыцеся толькі за відэлец.
- Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыбор. Пры ўзнікненні непаладак звяртайцеся ў найбліжэйшы сэрвісны цэнтр.
- Выкарыстанне не рэкамендаваных дадатковых прыладаў можа быць небяспечным ці прывесці да пашкоджання прыбора.
- Дзеля пазбягання паражэння электрычным токам і ўзгарання, не апускайце прыбор у ваду ці іншыя вадкасці. Калі гэта адбылося, неадкладна адключыце яго ад электрасеткі і зверніцеся ў сэрвісны цэнтр для прававеркі.
- Прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі з фізічнымі і псіхічнымі абмежаваннямі (у тым ліку дзецьмі), якія ня маюць досведу карыстання дадзеным прыборам. У такіх выпадках карыстач павінен быць папярэдне праінструктаваны чалавекам, які адказвае за яго бяспеку.
- Не ўсталёўвайце прыбор на гарачых газавых і электрычных плітах, у духоўках; не змяшчайце яго паблізу любых крыніц цяпла.
- Пераканайцеся ў тым, што вакол прылады існуе досыць вольнага месца. Мультиварка павінна быць усталявана на адлегласці не меней 15 см ад патэнцыйна вогнебяспечных аб'ектаў, такіх як мэбля, запавесы і інш.
- Не ўключаўце прыбор у непасрэднай блізкасці ад выбуховых і лёгкаўзгаральных матэрыялаў.
- Не паднімайце і не перасоўвайце прыбор, пакуль ён падлучаны да электрасеткі.
- Не пакідайце прадукты ці ваду у мультиварцы на працяглы час.
- Нічым не накрывайце прыбор падчас працы, гэта можа стаць прычынай няспраўнасці прыбора.
- Ніколі не ўключаўце мультиварку з пустой чарай.
- Не дапушчайце траплення вадкасці ўнутр корпуса мультиваркі. Налівайце ваду толькі ў чару для гатавання.
- Пазбягайце траплення старонніх прадметаў і вадкасцяў у прастору паміж дном чары і награвальным элементам! Невыкананне гэтага правіла можа прывесці да з'яўлення паху гару, ненатуральных гукаў і да пашкоджання прыбора.
- Пры ўзнікненні незвычайных для нармальнай працы мультиваркі шумоў, пахаў, дыму ці іншых відавочных парушэнняў працы прыбора, неабходна неадкладна адключыць яго ад сеткі. Пераканайцеся ў тым, што паміж чарай і награвальным элементам няма старонніх прадметаў ці вадкасцяў. Калі прычына няспраўнасці не выяўлена, трэба звярнуцца ў сэрвісны цэнтр.
- Пасля завяршэння працы з прыборам не памяшчайце чару для гатавання адразу пад халодную ваду – рэзкая змена тэмператур можа прывесці да пашкоджання ўнутранага пакрыцця.
- Каб не пашкодзіць пакрыццё чары, вытворца рэкамендуе выкарыстоўваць аксэсуары, якія пастаўляюцца ў камплекце з мультиваркай. Можна таксама выкарыстоўваць драўляная, пластыкавыя ці сіліконавыя прылады.

**УВАГА: Падчас працы з мультиваркай сцеражыцеся – гарачая пара і гарачыя дэталі мультиваркі могуць прывесці да сур'ёзных апёкаў рук і твара. Выконвайце правілы тэхнікі бяспекі падчас выкарыстання мультиваркі. Націснуўшы на пімпку адкрыцця вёчка, дачакайцеся, пакуль вёчка цалкам адкрыецца і пакуль пара цалкам выйдзе.**

## ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

- Распакуйце прыбор і выдаліце ўсе этыкеткі.
- Праверце наяўнасць усіх кампанентаў прыбора і адсутнасць пашкоджанняў.
- Ачысціце ўсе кампаненты паводле часткі “Чыстка і догляд”.
- Пратрыце насуха ўсе дэталі і ўсталюйце іх так, каб прыбор быў гатовы да працы.
- Перад першым выкарыстаннем прыбора неабходна ўключыць праграму “Параварка” на 60 хвілін з чарай, запоўненай вадой на 70%.

## ЧЫСТКА І ДОГЛЯД

- Перад чысткай абавязкова адключыце прыбор ад электрасеткі.
- Дайце прыбору цалкам астыць.
- Вымойце чару для гатавання ежы з мыйным сродкам, апаласніце вадой і высушыце з дапамогай мяккай тканіны.
- Не мойце чару для гатавання ежы ў посудамыйнай машыне.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі прыбора і аксэсуараў абразіўныя ачышчальнікі і агрэсіўныя мыйныя рэчывы.
- Акуратна зніміце ўнутраную панэль вечка, вымойце з мыйным сродкам, апаласніце вадой і высушыце з дапамогай мяккай тканіны.
- Ні ў якім разе не дапушчайце траплення вады ўнутр прыбора.
- Чысціце корпус прыбора па меры неабходнасці, пры гэтым выкарыстоўвайце чыстую цёплую ваду і мяккую тканіну.
- Ачыстку клапана выйсця пары неабходна рабіць кожны раз пасля выкарыстання прыбора. Акуратна зніміце клапан, не прыкладаючы значных высілкаў. Разбярыце клапан і старанна прамойце яго пад праточнай вадой, пасля чаго прасушыце, збярыце ў адваротнай паслядоўнасці і ўсталюйце на месца.

## ТЭХНИЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Электрасілкаванне	220-240 Вольт 50 Герц
Магутнасць	860 Ват
Вес нета / брота	4,37 кг / 5,48 кг
Памеры скрыні (Д x Ш x В)	425 мм x 330 мм x 284 мм

### ГАРАНТЫЯ НЕ РАСПАЎСЮДЖВАЕЦА НА РАСХОДНЫЯ МАТЭРЫЯЛЫ (ФІЛЬТРЫ, КЕРАМІЧНЫЯ І АНТЫПРЫГАРНІЯ ПАКРЫЦЦІ, ГУМОВЫЯ УШЧЫЛЬНЯЛЬНІКІ, І ІНШЫЯ)

Дату вытворчасці прыбора можна знайсці на серыйным нумары, які змешчаны на ідэнтыфікацыйным стыкеры на скрынцы выраба і/ці на стыкеры на самым вырабе. Серыйны нумар складаецца з 13 знакаў, 4-й і 5-й знакі паказваюць месяц, 6-й і 7-й паказваюць год выраба прыбора.

Вытворца на сваё меркаванне і без дадатковых апавяшчэнняў можа змяняць камплектацыю, вонкавы выгляд, краіну вытворчасці, тэрмін гарантыі і тэхнічныя характарыстыкі мадэлі. Правярайце ў момант атрымання тавара.

#### **Вытворца:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China



### SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Vor der Ersteinschaltung stellen Sie sicher, dass die technischen Charakteristiken des Erzeugnisses aus der Markierung dem Strom in Ihrer Netz entsprechen.
- Für die Anwendung nur für Haushaltsziele gemäß der vorliegenden Bedienungsanleitung.
- Nicht im Freien anwenden.
- Das Gerät mit beschädigter Netzschnur oder anderen Beschädigungen nicht verwenden.
- Passen Sie darauf auf, dass die Netzschnur keine spitze Kanten oder heiße Oberflächen berührt.
- Ziehen Sie die nicht, verdrehen Sie die nicht und spulen Sie die Netzschnur nicht rund um das Gerätegehäuse.
- Bei der Trennung des Geräts vom Stromnetz ziehen Sie die Netzschnur nicht, greifen Sie nur die Gabel.
- Versuchen Sie nicht, selbständig das Gerät zu reparieren. Bei Störungen wenden Sie sich an das nächstliegende Servicezentrum.
- Die Verwendung des nicht empfohlenen Zubehörs kann gefährlich sein und zur Beschädigung des Geräts führen.
- Um Stromschädigung und Zündung zu vermeiden, tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Falls das passiert ist, trennen Sie unverzüglich das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an das Servicezentrum für Überprüfung.
- Das Gerät wurde nicht für die Verwendung durch physisch oder psychisch behinderte Personen bestimmt (darunter auch Kinder), sowie durch die Personen, die keine Erfahrung in der Verwendung von diesem Gerät haben. In solchen Fällen muss der Bediener vorsorglich von der Person, die für seine Sicherheit verantwortlich ist, eingewiesen werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heißen Gas- oder Stromherden, Öfen; platzieren Sie es nicht in der Nähe von jeglichen Wärmequellen.
- Stellen Sie sicher, dass es genug freien Platz rund um das Gerät gibt. Der Multikocher soll in minimaler Entfernung von 15 cm von potentiell feuergefährlichen Objekten wie Möbel, Gardinen usw. stehen.
- Schalten Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von explosiven und leichtentzündbaren Materialien ein.
- Heben Sie das Gerät nicht hoch und verschieben Sie es nicht, bis es in Stromnetz eingeschaltet ist.
- Lassen Sie Lebensmittel oder Wasser über lange Zeit nicht im Multikocher stehen.
- Bedecken Sie das Gerät nicht bei der Arbeit, das kann Ursache der Gerätebeschädigung sein.
- Schalten Sie nie den Multikocher mit der leeren Schale ein.
- Lassen Sie das Eindringen der Flüssigkeit in das Gerätegehäuse nie zu. Gießen Sie das Wasser nur in die Zubereitungsschale.
- Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern und Flüssigkeiten in den Raum zwischen dem Schalenboden und dem Heizkörper! Die Nichteinhaltung dieser Regel kann zum Brandgeruch, unnatürlichen Tönen, und zur Beschädigung des Geräts führen.
- Bei den Geräuschen, die nicht typisch für normale Arbeit des Geräts sind, sowie bei den untypischen Gerüchen, Rauch und anderen Arbeitsstörungen ist es notwendig das Gerät unverzüglich vom Stromnetz zu trennen. Stellen Sie sicher, dass zwischen der Schale und dem Heizkörper keine Fremdkörper oder Flüssigkeiten sich befinden. Falls die Ursache der Störung nicht entdeckt wurde, wenden Sie sich an das Servicezentrum an.
- Nach der Arbeit mit dem Gerät stellen Sie die Zubereitungsschale nicht sofort unter kaltes Wasser - der abrupte Temperaturwechsel kann zu Beschädigung der Innerbeschichtung führen.
- Um nicht die Beschichtung der Schale zu beschädigen, empfiehlt der Hersteller, das Zubehör, das zusammen mit dem Multikocher geliefert wird, zu benutzen. Man kann auch das Zubehör aus Holz, Plastik oder Silikon benutzen.

**ACHTUNG: Seien Sie vorsichtig bei der Arbeit mit dem Multikocher - heißer Dampf und erwärmte Details des Multikochers können schwere Verbrennungen an Händen und Gesicht verursachen. Beachten Sie die Sicherheitsregel bei der Anwendung des Multikochers. Nachdem sie den Knopf der Deckelöffnung gedrückt haben, warten Sie ab, bis der Deckel sich vollständig öffnet und bis der Dampf vollständig rauskommt.**

## VOR DER ERSTEN ANWENDUNG

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle Aufkleber.
- Überprüfen Sie die Präsenz von allen Komponenten des Geräts und das Fehlen von Beschädigungen.
- Reinigen Sie alle Komponente gemäß dem Kapitel "Reinigung und Pflege"
- Wischen Sie alle Details trocken und setzen Sie so an, damit das Gerät betriebsbereit ist.
- Vor der ersten Anwendung ist es notwendig, das Programm «Dampfkocher» für 60 Minuten mit der Schale, die auf 70% mit Wasser gefüllt ist, zu starten.

## REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor der Reinigung schalten Sie unbedingt das Gerät aus dem Stromnetz aus.
- Lassen Sie das Gerät sich vollständig abzukühlen.
- Spülen Sie die Zubereitungsschale mit dem Spülmittel ab, rinsen Sie die mit Wasser ab und trocknen Sie die mithilfe eines weichen Tuchs ab.
- Spülen Sie die Zubereitungsschale nicht in dem Geschirrspüler ab.
- Benutzen Sie keine Schleifreinigungsmittel und aggressive Waschmittel für die Reinigung des Geräts und des Zubehörs.
- Den inneren Deckelplatte vorsichtig entfernen, waschen mit Reinigungsmittel, mit Wasser abspülen und mit einem weichen Tuch.
- In keinem Fall lassen Sie das Eindringen des Wassers ins Gerät zu.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse nach Bedarf, verwenden Sie dabei sauberes Warmes Wasser und weiches Tuch.
- Die Reinigung der Dampfklappe muss man jedes Mal nach der Benutzung des Geräts durchführen. Bauen Sie die Klappe sorgfältig ab, ohne dabei starken Einsatz zu leisten. Demontieren Sie die Klappe und spülen Sie sorgfältig unter fließendem Wasser ab, danach trocknen Sie die, montieren sie und stellen sie zurück.

## TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN

Strom	220-240 Volt 50 Hertz
Leistung	860 Watt
Netto- / Bruttogewicht	4,37 kg / 5,48 kg
Kartondurchmesser (L x B x H)	425 mm x 330 mm x 284 mm

### **DIE GARANTIE GILT NICHT FÜR VERBRAUCHSMATERIALIEN (FILTER, KERAMISCHE ANTIHAFTBESCHICHTUNGEN, GUMMIDICHTUNGEN, U.S.W.)**

Herstellungsdatum des Geräts findet man auf der Seriennummer, die sich auf dem Identifikationsaufkleber auf dem Karton des Geräts und/oder auf dem Aufkleber auf dem Gerät selbst befindet. Seriennummer besteht von 13 Zeichen, 4. und 5. Zeichen bezeichnen den Monat, 6. und 7. Zeichen - Herstellungsjahr des Geräts.

Der Hersteller kann nach seinem Ermessen und ohne zusätzlichen Benachrichtigungen die Komplettierung, das Aussehen, Herstellungsland, Garantiefrist und technische Charakteristiken des Modells verändern. Überprüfen Sie alles zum Zeitpunkt des Warenempfangs.

#### **Hersteller:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

### PRECAUZIONI

- Prima di collegare l'apparecchio ad una fonte di alimentazione, controllare che le caratteristiche tecniche del prodotto indicate nella marcatura corrispondano a quelle della rete.
  - Da usare esclusivamente a scopi domestici in stretta conformità con il presente manuale d'uso.
  - Non usare all'aperto.
  - Non è ammesso l'uso dell'apparecchio con il cavo di alimentazione danneggiato o nel caso di presenza di ogni altro difetto.
  - Controllare che il cavo di alimentazione non contatti cogli oggetti acuminati e superficie riscaldate.
  - Non tirare, non attorcigliare e non avvolgere il cavo di alimentazione al corpo dell'apparecchio.
  - Non estrarre la spina dalla presa tirandola per il cavo, ma operare con la spina.
  - Non manomettere nell'apparecchio. Nel caso di malfunzionamento rivolgersi al servizio assistenza tecnica locale.
  - L'uso degli accessori non appropriati può risultare pericoloso o provocare il danneggiamento dell'apparecchio.
  - Per evitare l'elettrocuzione ed incendi non immergere l'apparecchio nell'acqua o in qualsiasi altro tipo di liquido. Nel caso contrario disinserirlo dalla rete elettrica e rivolgersi all'assistenza per effettuare il suo controllo.
  - L'apparecchio non è destinato all'uso dalle persone e bambini con alienazioni fisiche, mentali e/o nervose o con insufficienza di esperienza e conoscenza. In questi casi viene effettuato il loro addestramento sull'uso dell'apparecchio da parte della persona responsabile della loro sicurezza.
  - Non posare l'apparecchio sulle cucine a gas od elettriche, nei forni o in prossimità di qualsiasi fonte di calore.
  - Assicurarsi che intorno all'apparecchio ci sia abbastanza spazio libero. Il robot dovrà essere posto a distanza di almeno 15 cm dagli oggetti potenzialmente infiammabili quali immobili, tende, ecc.
  - Non accendere l'apparecchio in diretta prossimità delle materie esplosive e infiammabili.
  - Non alzare o spostare l'apparecchio mentre è collegato con la rete di alimentazione.
  - Non lasciare a lungo i prodotti od acqua all'interno del robot.
  - Non coprire l'apparecchio mentre è acceso, questo può provocare il malfunzionamento.
  - Non accendere mai il robot se la coppa è vuota.
  - Non far entrare acqua o qualsiasi altro tipo di liquido all'interno del corpo del robot. Versare l'acqua esclusivamente nella coppa da cucinare.
  - Evitare la presenza dei corpi estranei e liquidi nello spazio tra il fondello della coppa e la resistenza! L'inosservanza di questa regola può provocare il puzzo di bruciato, i rumori impropri e danneggiamento dell'apparecchio.
  - Nel caso di presenza dei rumori, odori o fumi impropri al normale funzionamento del robot od altri malfunzionamenti evidenti dell'apparecchio, disinserirlo immediatamente dalla rete. Assicurarsi che tra la coppa e la resistenza non ci siano gli oggetti estranei o liquidi. Se la causa dell'inconveniente non è evidenziata, rivolgersi all'assistenza tecnica.
  - Al termine della cucinatura non sottoporre la coppa al lavaggio con l'acqua fredda subito, il cambiamento brusco della temperatura può provocare il danneggiamento del rivestimento interno della coppa.
  - Per non danneggiare il rivestimento, il produttore consiglia di usare gli accessori in dotazione al robot. E' ammesso l'uso degli accessori in legno, plastico o silicone.
- ATTENZIONE: Il vapore caldo e le parti riscaldate del robot durante il suo funzionamento possono provocare le gravi ustioni delle mani e della faccia. Osservare le norme di sicurezza durante l'utilizzo del robot. Dopo aver premuto il pulsante apertura coperchio aspettare che il coperchio si apra e il vapore esca.**

### PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Disimballare l'apparecchio ed eliminare tutte le etichette.
- Verificare la presenza di tutti i componenti dell'apparecchio e l'assenza dei difetti.

- Pulire tutti i componenti in conformità al capitolo "Pulizia e cura"
- Asciugare tutti i componenti e montarli di modo che l'apparecchio sia pronto al funzionamento.
- Prima del primo utilizzo dell'apparecchio occorre accendere il programma «Vaporiera» per 60 minuti con la coppa riempita dell'acqua a 70%.

### PULIZIA E CURA

- Scollegare l'apparecchio dalla rete prima di pulire.
- Lasciare l'apparecchio raffreddarsi.
- Lavare la coppa con un detergente, risciacquare con l'acqua ed asciugare con una stoffa morbida.
- Non lavare la coppa in lavastoviglie.
- Non usare i detersivi abrasivi od aggressivi per la pulizia dell'apparecchio e degli accessori.
- Rimuovere con cautela il pannello coperchio interno, lavare con un detergente, risciacquare con acqua e asciugare con un panno morbido.
- Non ammettere assolutamente la presenza dell'acqua all'interno dell'apparecchio.
- Pulire il corpo dell'apparecchio in caso di necessità usando l'acqua calda pulita e una stoffa morbida.
- La pulizia della valvola uscita vapore deve essere effettuata dopo ogni utilizzo dell'apparecchio. Togliere accuratamente la valvola senza applicare troppo sforzo. Smontare la valvola e lavare bene sotto l'acqua corrente, asciugare bene, rimontare seguendo l'ordine inverso di smontaggio ed installare al suo posto.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione d'alimentazione	220-240 Volt 50 Hertz
Potenza	860 Watt
Peso netto/brutto	4,37 kg / 5,48 kg
Dimensioni imballo (Lung. x Larg. x Alt.)	425 mm x 330 mm x 284 mm

**LA GARANZIA NON VALE PER I MATERIALI DI CONSUMO (FILTRI, RIVESTIMENTI CERAMICI ED ANTIADERENTI, GUARNIZIONI IN GOMMA ED ALTRI).**

La data di fabbricazione dell'apparecchio è riportata nel numero di serie posto sull'etichetta identificativa incollata sulla scatola del prodotto e/o sull'etichetta del prodotto stesso. Il numero di serie è composto di 13 simboli, il 4° e 5° simboli indicano il mese di fabbricazione, il 6° e 7° simboli indicano l'anno di produzione dell'apparecchio.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche ai componenti, aspetto esterno, paese di origine, periodo di garanzia e caratteristiche tecniche del prodotto a propria discrezione e senza preavviso. Controllare le caratteristiche al momento di ricevimento del prodotto.

**Fabbricante:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

### MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Antes de la primera conexión, comprobar que las características técnicas del producto indicadas en la etiqueta corresponden a la alimentación eléctrica de la red.
- Utilizar sólo para fines domésticos conforme a este manual de instrucciones.
- No usar fuera.
- No utilizar el aparato con un cable dañado u otros daños.
- Mantener el cable eléctrico lejos de bordes afilados o superficies calientes.
- No tirar, retorcer ni enrollar el cable alrededor del cuerpo del aparato.
- Al desconectar el aparato de la red, no tirar el cable, sacar sólo el enchufe.
- No intentar reparar el aparato por sí mismo. Al surgir alguna falla, dirigirse al centro de servicio más cercano.
- El uso de accesorios no recomendados puede ser peligroso o causar daños del aparato.
- Para evitar descargas eléctricas e incendio, no sumergir el aparato en agua u otros líquidos. Si ello ha ocurrido, desenchufar inmediatamente y llamar a un centro de servicio para su control.
- El aparato no está diseñado para utilizarse por personas con discapacidades físicas y mentales (niños tampoco), que no tienen experiencia de uso de este aparato. En estos casos, el usuario debe recibir instrucciones previamente por la persona responsable de su seguridad.
- No poner el aparato sobre cocinas de gas y eléctricas calientes, en hornos; no colocarlo cerca de focos de calor.
- Comprobar que hay suficiente espacio libre alrededor del aparato. La olla de multicocción debe colocarse a 15 cm de distancia como mínimo de los objetos potencialmente inflamables, como muebles, cortinas, etc.
- No enchufar el aparato cerca de explosivos y materiales inflamables.
- No levantar ni mover el aparato conectado a la red eléctrica.
- No dejar la comida o el agua en la olla de multicocción durante mucho tiempo.
- No cubrir el aparato durante su funcionamiento, puede provocar una falla del aparato.
- Nunca encender la olla de multicocción con un plato vacío.
- No dejar penetrar líquidos dentro del cuerpo de la olla de multicocción. Verter el agua sólo en el plato para cocinar.
- ¡Evitar entrar objetos y líquidos extraños en el espacio entre el fondo del plato y el elemento de caldeo! Si no hacerlo puede aparecer un olor a quemado, sonidos no naturales y daños en el aparato.
- Si aparecen ruidos, olores, humo impropios del funcionamiento normal de la olla de multicocción u otras alteraciones evidentes de su funcionamiento, hace falta de inmediato desconectar el aparato de la red. Comprobar que entre el plato y el elemento de caldeo no hay objetos y líquidos extraños. Si no se detecta la causa de la falla, hay que dirigirse al centro de servicio.
- Una vez finalizado el trabajo con el aparato, no colocar de inmediato el plato para cocinar en agua fría - un cambio brusco de temperatura puede causar daños en la cubierta interior.
- Para evitar daños en la cubierta del plato, el fabricante recomienda utilizar los accesorios que se suministran con la olla de multicocción. También se puede utilizar los utensilios de madera, plástico o silicona.

**OJO: Al utilizar la olla de multicocción tener cuidado – el vapor caliente y piezas calentadas de la olla de multicocción pueden causar quemaduras graves en las manos y la cara. Observar las normas de seguridad al usar la olla de multicocción. Al pulsar el botón para abrir la tapa esperar hasta que la tapa esté completamente abierta y hasta que todo el vapor salga.**

### ANTES DEL PRIMER USO

- Desempaquetar el aparato y quitar todas las etiquetas.
- Comprobar que están todos los componentes del aparato y no hay daños.

- Limpiar todos los componentes conforme a la sección “Limpieza y cuidado”.
- Secar bien todas las piezas e instalarlas de manera que el aparato esté preparado para su funcionamiento.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez hace falta encender el programa “Vaporera” durante 60 minutos con el plato lleno de agua en un 70%.

### LIMPIEZA Y CUIDADO

- Antes de limpiar es necesario desenchufar el aparato.
- Dejar que el aparato se enfríe completamente.
- Lavar el plato para cocinar con un detergente, enjuagar con agua y secar con un paño suave.
- No lavar el plato para cocinar en un lavavajillas.
- No limpiar el aparato y los accesorios con purificadores abrasivos o detergentes fuertes.
- Retire con cuidado el panel de la tapa interior, lavar con detergente, enjuague con agua y seque con un paño suave.
- Nunca dejar penetrar el agua dentro del aparato.
- Limpiar el cuerpo del aparato, según sea necesario, con agua limpia y templada y un paño suave.
- Hace falta limpiar la válvula de salida de vapor después de cada uso del aparato. Quitar la válvula con cuidado, sin mucho esfuerzo. Desmontar la válvula y enjuagarla bien con agua corriente, luego secar, montarla y poner en su sitio.



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación eléctrica	220-240 V 50 Hz
Potencia	860 W
Peso neto / bruto	4,37 kg / 5,48 kg
Dimensiones de la caja (largo x ancho x alto)	425 mm x 330 mm x 284 mm

**LA GARANTÍA NO SE EXTIENDE A LOS MATERIALES CONSUMIBLES (FILTROS, CUBIERTAS CERÁMICAS Y ANTIADHERENTES, COMPACTADORES DE CAUCHO, Y OTROS).**

Se puede encontrar la fecha de fabricación del aparato en el número de serie ubicado en la etiqueta de identificación en la caja del producto y/o en el cuerpo del producto. El número de serie contiene 13 signos, los signos 4 y 5 designan el mes, los signos 6 y 7 designan el año de producción del aparato.

El fabricante puede sin previo aviso cambiar la lista de equipo, el aspecto, el país de fabricación, el plazo de garantía y las características técnicas del modelo. Comprobar en el momento de la recepción del producto.

**Fabricante:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

### RECOMMANDATIONS DE SECURITE

- Avant la première utilisation, vérifiez si les caractéristiques techniques de l'appareil figurant dans le marquage correspondent à l'alimentation électrique de votre secteur.
- N'utiliser qu'à des fins domestiques conformément à la notice d'utilisation.
- Ne pas utiliser à l'extérieur des locaux.
- Ne pas utiliser l'appareil avec le cordon d'alimentation endommagé ou présentant d'autres défauts.
- Veuillez à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas des bords tranchants et des surfaces chaudes.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation, ne pas le retordre ni enroulez autour du corps de l'appareil.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil du secteur, ne tirer que sur la fiche.
- Ne cherchez pas à réparer l'appareil vous-même. En cas de panne ou de mauvais fonctionnement veuillez vous adresser au centre service de proximité.
- L'utilisation des accessoires non recommandés peut s'avérer dangereux ou endommager l'appareil.
- Pour éviter l'électrocution ou l'inflammation, ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. Si c'est arrivé, débranchez-le du secteur immédiatement et adressez-vous au centre de service pour contrôle.
- L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience de manipulation de cet appareil. Dans de tels cas, l'utilisateur doit bénéficier d'instructions préalables par l'intermédiaire d'une personne responsable de sa sécurité.
- Ne pas installer l'appareil sur des cuisinières chaudes à gaz ou électriques, dans des fours, à proximité de toute source de chaleur.
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment de place autour de l'appareil. Le multicuiseur doit être installé à la distance de minimum 15 cm des objets potentiellement inflammables, comme meubles, rideaux etc.
- Ne faites pas marcher l'appareil à proximité du matériel explosible et facilement inflammable.
- Ne levez ni ne déplacez l'appareil tant qu'il soit branché sur le secteur.
- Ne laissez pas dans le multicuiseur des produits ou de l'eau pour longtemps.
- Ne recouvrez pas l'appareil de quoi que ce soit pendant qu'il fonctionne, cela pourrait causer une panne de l'appareil.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil si le récipient est vide.
- Éviter que de l'eau ne pénètre à l'intérieur du corps du multicuiseur. Ne versez de l'eau que dans le récipient de cuisson.
- Évitez que des objets étrangers ou des liquides se trouvent dans l'espace entre le fond du récipient et la résistance chauffante ! La contravention à cette règle peut entraîner l'apparition de l'odeur du brûlé, des sons étranges et la défaillance de l'appareil.
- En cas d'apparition de bruits, odeurs, fumée inhabituels pour le fonctionnement normal de l'appareil il est indispensable de le débrancher immédiatement du secteur. S'assurez qu'il n'y a pas d'objets ou de liquides étrangers intercalés entre le récipient et la résistance chauffante. Si la cause du défaut n'est pas détectée, il faut s'adresser au centre service.
- Après avoir fini la cuisson, ne mettez pas le récipient immédiatement sous l'eau froide – le changement brusque de température peut endommager le revêtement intérieur.
- Pour ne pas endommager le revêtement du récipient, le fabricant recommande d'utiliser les accessoires fournis avec le multicuiseur. Il est également possible de se servir d'accessoires en bois, plastique ou silicone.

**ATTENTION : Soyez prudent en utilisant le multicuiseur – la vapeur chaude et des parties rechauffées du multicuiseur peuvent occasionner de sérieuses brûlures des mains et de la face. Après avoir appuyé sur le bouton d'ouverture du couvercle attendez que le couvercle soit bien ouverte et que toute la vapeur s'échappe.**

### AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Déballez l'appareil et enlevez toutes les étiquettes.

- Assurez-vous de la présence de toutes les pièces de l'appareil et de l'absence de défauts.
- Nettoyez toutes les pièces conformément au paragraphe « Nettoyage et entretien »
- Essuyez à sec toutes les pièces et installez-les de manière que l'appareil soit prêt à fonctionner.
- Avant la première utilisation de l'appareil il est indispensable d'activer le programme « Cuisson à la vapeur » pour 60 minutes, avec le récipient rempli d'eau à 70%.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant le nettoyage il est obligatoire de débrancher l'appareil du secteur.
- Laissez l'appareil refroidir entièrement.
- Lavez le récipient à cuisson avec un détergent, rincez d'eau et séchez avec un linge doux.
- Ne confiez pas le récipient à cuisson au lave-vaisselle.
- N'utilisez pas des nettoyants abrasifs ou des agents lavant agressifs pour nettoyer l'appareil et les accessoires.
- Retirez délicatement le panneau de couvercle intérieur, laver avec du détergent, rincer à l'eau et séchez avec un chiffon doux.
- Gardez-vous bien de laisser pénétrer de l'eau à l'intérieur de l'appareil.
- Nettoyez le corps de l'appareil suivant les besoins avec de l'eau tiède pure et le linge doux.
- La valve vapeur nécessite le nettoyage après chaque utilisation de l'appareil. Retirez la valve du couvercle avec précaution, sans appliquer trop d'effort. Démontez le clapet lavez-le bien à l'eau du robinet, ensuite séchez-le, remontez dans l'ordre inverse et remettez à sa place.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation électrique	220-240 Volt 50 Hertz
Puissance	860 Watt
Poids net / brut	4,37 kg / 5,48 kg
Cotes de la boîte (L x P x H)	425 mm x 330 mm x 284 mm

### LA GARANTIE NE COUVRE PAS DES CONSOMMABLES (FILTRES, REVETEMENTS CERAMIQUES ET ANTIADHESIFS, JOINTS EN CAOUTCHOUC ETC).

Vous pouvez trouver la date de fabrication de l'appareil dans le numéro de série imprimé à l'autocollant d'identification situé sur la boîte du produit et/ou à l'autocollant sur le produit lui-même. Le numéro de série comprend 13 symboles, les 4ème et 5ème chiffres indiquent le mois, les 6ème et 7ème – l'an de fabrication de l'appareil.

Le fabricant peut modifier à son gré et sans préavis la composition le lot de livraison, le design, le pays de fabrication, la durée de garantie et les caractéristiques techniques d'un modèle. Veuillez vous en informer à la réception du produit.

**Fabricant:**  
COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

### MEDIDAS NECESSÁRIAS PARA A SEGURANÇA

- Antes da primeira ativação, verifique se as especificações do produtos indicadas no rótulo correspondem à voltagem da sua rede elétrica.
- Usar apenas para fins domésticos de acordo com o manual de instruções.
- Não usar ao ar livre.
- Não use o aparelho com um cabo de alimentação danificado ou se tem outros danos.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de objetos afiados e superfícies quentes.
- Não puxe, torça ou enrole o cabo de alimentação à volta do corpo do instrumento.
- Ao desconectar o aparelho da rede eléctrica, não puxe o cabo de alimentação, segure apenas o plugue.
- Não tente reparar o aparelho. Se você encontrar problemas, por favor, contacte o centro de assistência mais próximo.
- O uso de acessórios não recomendados pode ser perigoso ou causar danos.
- Para evitar choque eléctrico e incêndio, não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. Se isso ocorrer, desligue-o imediatamente e contacte um centro de assistência para verificação.
- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com deficiências físicas e mentais (incluindo crianças), que não têm experiência com este aparelho. Em tais casos, o utilizador deve em primeiro lugar ser instruído pela pessoa responsável pela sua segurança.
- Não instale sobre fogões eléctricos e a gás quentes, em fornos; não coloque perto de qualquer fonte de calor.
- Verifique se em torno do aparelho tem espaço livre suficiente. A painela de pressão Multicozedura deve ser instalado pelo menos a 15 cm de distância de objetos inflamáveis, tais como móveis, cortinas, etc.
- Não utilize o aparelho nas proximidades de explosivos e materiais inflamáveis.
- Não levante nem mova o aparelho enquanto ele estiver conectado à rede elétrica.
- Não deixe comida ou água na painela de pressão Multicozedura por um longo tempo.
- Não cubra o aparelho durante a operação, isso pode causar um mau funcionamento do aparelho.
- Nunca ligue a painela de pressão Multicozedura com a tigela vazia.
- Não permita a entrada de líquidos dentro do corpo da painela de pressão Multicozedura. Pohna a água apenas na tigela para cozinhar.
- Evite introduzir objectos e líquidos no espaço entre o fundo da tigela e o elemento de aquecimento! A falha de fazer assim pode causar um cheiro de queimado, sons artificiais e danos ao aparelho.
- Caso aparecer ruído, cheiro, fumo não habitual a funcionamento do aparelho ou falha óbvia deste, é necessário o disconetar imediatamente da rede. Verifique se entre o copo e o elemento de aquecimento não há objetos ou líquidos. Se a causa não for encontrada, entre em contato com o centro de serviço.
- Após a conclusão do trabalho com o aparelho, não coloque a tigela da painela de pressão imediatamente em água fria: uma mudança brusca da temperatura pode causar danos ao revestimento interno.
- Para evitar danificar o revestimento da tigela, o fabricante recomenda o uso de acessórios, que estão no conjunto da painela de pressão Multicozedura. Você também pode usar utensílios de madeira, plástico ou silicone.

**ATENÇÃO:** Ao trabalhar com a painela de pressão Multicozedura tenha cuidado: o vapor quente e partes aquecidas da a painela de pressão Multicozedura pode causar queimaduras graves das mãos e face. Observe as regras de segurança ao usar a painela de pressão Multicozedura. Ao primir o botão para abrir a tampa, espere até que a tampa for completamente aberta e até que todo o vapor sair.

### ANTES DE USAR PELA PRIMEIRA VEZ

- Desembale e remova todas as etiquetas.

- Verifique se todos os componentes do aparelho estão presentes e não têm danos.
- Limpe todos os componentes conforme descrito em "Limpeza e manutenção".
- Seque com um pano todos os componentes e os instale de modo que o aparelho esteja pronto para a operação.
- Antes da primeira utilização do aparelho é necessário iniciar o programa "VAPOR" por um período de 60 minutos com uma tigela cheia de água a 70%.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de limpar, verifique se o aparelho está desconetado da rede elétrica.
- Deixe o aparelho esfriar completamente.
- Lave a tigela da Multicozedura com detergente, enxague com água e seque com um pano macio.
- Não lave a tigela da Multicozedura na máquina de lavar loiça.
- Não limpe o aparelho e acessórios com produtos de limpeza abrasivos ou detergentes agressivos.
- Remova cuidadosamente o painel tampa interna, lavar com detergente, enxaguar com água e secar com um pano macio.
- Em qualquer caso não deixe a água entrar dentro da unidade.
- Limpe o corpo do aparelho se for necessário, utilizando água quente limpa e um pano macio.
- A limpeza da válvula de vapor deve ser realizada após cada utilização do aparelho. Remova cuidadosamente a válvula sem aplicar esforço considerável. Desmonte a válvula e enxague-a abundantemente com água corrente, seque, remonte na ordem inversa e instale no aparelho.

## ESPECIFICAÇÕES

Alimentação	220-240 Volt 50 Herz
Potência	860 Watt
Peso líquido/peso bruto	4,37 kg / 5,48 kg
Dimensões da caixa (L x W x H)	425 mm x 330 mm x 284 mm

**A GARANTIA NÃO COBRE ELEMENTOS CONSUMÍVEIS (FILTROS, REVESTIMENTO CERÂMICO E ANTIADERENTE, VEDAÇÕES DE BORRACHA E OUTROS).**

A data de fabricação do aparelho pode ser encontrado no número de série que está na etiqueta de identificação na caixa do produto e/ou na etiqueta sobre o produto. O número de série é composto por 13 caracteres, os caracteres 4 e 5 indicam o mês, 6 e 7 indicam o ano de fabricação do aparelho.

O fabricante a seu exclusivo critério e sem aviso prévio pode mudar o conjunto completo, aparência, país de fabricação, prazo da garantia e características técnicas do modelo. Verifique no momento da recepção da mercadoria.

**Fabricante:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

### OHUTUSNÕUDED

- Enne toote esmakordset kasutamist kontrollige hoolikalt, kas markeeringul esitatud tehnilised andmed vastavad Teie elektrivõrgu toitele.
  - Toodet kasutada vaid kasutusjuhendis äratoodud eesmärkidel.
  - Mitte kasutada toodet õues.
  - Mitte kasutada kahjustatud võrgujuhtme või muu kahjustusega seadet.
  - Jälgida, et võrgujuhe ei puutuks kokku teravate servade ning kuumade pindadega.
  - Ärge tirige ega keerutage juhete ümber seadme korpust.
  - Seadme väljalülitamisel vooluvõrgust ärge sikutage juhtmeid vaid tõmmake see pistikust kinni hoides stepslist välja.
  - Ärge parandage iseseisvalt seadet. Rikete ilmnemisel pöörduge lähimasse hooldustöökotta.
  - Seadme komplekti mittekuuluvate osade kasutamine võib olla ohtlik ning põhjustada seadme riket.
  - Seadet ei või asetada vette või muusse vedelikku, kuna see võib põhjustada teile elektrilööki, samuti seadme süttimist.
  - Kui selline olukord on juhtunud, tuleb seade viivitamatult vooluvõrgust välja lülitada ning pöörduda hooldustöökotta seadme töökorra kontrollimiseks.
  - Seade pole ettenähtud kasutamiseks vastavate kogemusteta piiratud füüsiliste või psüühiliste võimetega inimeste (sealhulgas ka laste) poolt. Sellistel puhkudel peab kasutajat eelnevalt juhendama inimene, kes vastutab tema ohutuse eest.
  - Ärge asetage seadet tulisele gaasi või elektripliidile, ahju või muu soojusallika lähedusse.
  - Veenduge selles, et seadme ümbruses on piisavalt vaba ruumi. Multifunktsionaalse toiduvalmistaja võib paigaldada tuleohtlikest esemetest mitte lähemale kui 15 cm, nt. mööbel, kardinad ja muu.
  - Ärge lülitage seadet sisse lõhke- või süttimisohtlike esemete läheduses.
  - Ärge tõstke ega nihutage seadet niikaua kuni see on lülitatud vooluvõrku.
  - Ärge jätke toiduaineid multikeetjas vette pikaks ajaks.
  - Ärge katke töötavat seadet, kuna see võib põhjustada seadme riket.
  - Ärge käivitage tühja anumaga multikeetjat.
  - Hoiduge vedeliku sattumisest multikeetja korpusesse. Valage vesi ainult toidu valmistamiseks ettenähtud anumasse.
  - Ärge laske sattuda kõrvalisi esemeid ning vedelikku anuma põhja ja soojenduselemendi vahele. Selle nõude eiramine võib põhjustada kõrbelõhna ja ebaloomulike helide teket ning seadme riket.
  - Kui seadme töö käigus tekivad multikeetja tavapärase tööga võrreldes kõrvalised helid, lõhn, suits või muu seadme töö ilmne kõrvalekalle, tuleb koheselt seade lülitada välja vooluvõrgust. Veenduge, et multikeetja anuma põhja ja soojenduselemendi vahele pole sattunud kõrvalisi asju või vedelikku. Kui seadme rikke põhjus pole selginenud, tuleb pöörduda hooldustöökotta.
  - Kui olete multikeetja kasutamise lõpetanud, siis ärge pange tulist anumad kohe külma vette, kuna järsk temperatuurimuutus võib kahjustada anuma sisepinna katet.
  - Anuma katte kahjustamise vältimiseks soovib tootja kasutada multikeetja kompleksis olevaid tarvikuid. Samuti on soovitatav kasutada puidust, plastikust või silikoonist tarvikuid.
- NB! Multikeetja kasutamisel olge palun ettevaatlikud, kuna seadmest tuleb aur ning kuumenenud detailid võivad põhjustada käte või näo põletusi. Multikeetja kasutamisel pidage kinni ohutusnõuetest. Kui olete vajutanud kaane avamise nupule, oodake kuni kaas täielikult avaneb ja aur välja tuleb.**

### ENNE ESMAST KASUTAMIST

- Pakkige seade lahti ja eemaldage temalt sildid.
- Kontrollige üle kõikide seadme osade olemasolu ning kahjustuste puudumine.



- Puhastage kõik seadme osad vastavalt juhistele „Seadme hooldus ja puhastamine“
- Kuivatage kõik seadme osad ning pange nad töövalmis. Enne esmakasutust tuleb käivitada programm Aurutaja ja valida tööaeg 60 minutit, seejärel täita anum 70% veega.

## SEADME HOOLDUS JA PUHASTAMINE

- Enne puhastamist lülitage seade vooluvõrgust välja.
- Laske seadmel täielikult jahtuda.
- Peske toiduvalmistamisanum nõudepesuvahendiga, loputage hoolikalt ja kuivatage seejärel pehme lapiga.
- Ärge peske toiduvalmistamise anumaid nõudepesumasinas.
- Ärge kasutage seadme ning selle tarvikute puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid ning materjale.
- Eemaldage ettevaatlikult sisemine kaanepealisest pesta pesuvahendiga, loputage veega ja kuivatage pehme lapiga.
- Mingil juhul ärge laske vedelikul sattuda seadmesse.
- Puhastage seadme korpust vajadusel, seejuures kasutage puhast sooja vett ning pehmest materjalist lappi.
- Auruklappi tuleb puhastada iga kord peale seadme kasutamist. Ettevaatlikult, liigset jõudu kasutamata, võtke auruklapp välja. Seejärel võtke klapp lahti ning peske hoolikalt jooksva vee all puhtaks, kuivatage, pange uuesti kokku ja asetage see oma kohale.

## TEHNILISED ANDMED

Elektertoide	220-240 Volt 50 Herts
Võimsus	860 W
Neto/ bruto kaal	4,37 kg / 5,48 kg
Pakendi mõõtmed (PxLxK)	425 mm x 330 mm x 284 mm

**GARANTII EI KEHTI TARVIKUTELE (FILTRID, KERAAMILINE NING KÖRBEMISKINDEL KATE, KUMMIST TIHENDID NING MUU).**

Valmistamiskuupäev kajastub tootenumbri kleebisel toote pakendil ja / või tootel. Tootenumber koosneb 13-st numbrist, millest 4. ja 5. näitavad kuud, 6. ja 7. toote valmistamise aastat.

Tootja võib oma äranägemisel eelnevalt teavitamata muuta toote komplekti, välisilmet, tootjamaad, garantiiaega, mudeli tehnilist kirjeldust. Kontrollige kauba kättesaamisel.

**Tootja:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

### SAUGOS PRIEMONĖS

- Prieš įjungdami pirmą kartą patikrinkite, ar markiruotėje nurodyti gaminio techniniai duomenys atitinka jūsų elektros tiekimo tinklo duomenis.
- Naudokite prietaisą tik buitiniams tikslams, vadovaudamiesi šia naudojimo instrukcija.
- Naudokite tik patalpose.
- Nenaudokite prietaiso, jeigu pažeistas elektros srovės laidas arba yra kitų gedimų.
- Žiūrėkite, kad elektros srovės laidas nesiliestų prie aštrių briaunų ir karštų paviršių.
- Netraukite, nepersukite ir neapvyniokite elektros srovės laido apie prietaiso korpusą.
- Išjungdami prietaisą iš elektros tinklo netraukite už elektros srovės laido, imkite tik už šakutės.
- Nebandykite patys taisyti sugedusio prietaiso. Kilus nesklandumams kreipkitės į artimiausią techninės priežiūros centrą.
- Naudoti nerekomenduojamus priedus gali būti pavojinga arba dėl jų prietaisas gali sugesti.
- Kad išvengtumėte sužalojimų elektros srove ir gaisro, nepanardinkite prietaiso į vandenį arba kitus skysčius. Jeigu taip atsitiktų, nedelsdami išjunkite jį iš elektros tinklo ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą, kad patikrintų.
- Prietaisas neskirtas naudoti žmonėms, kurių fizinės ar psichikos galimybės yra ribotos (taip pat ir vaikams), arba jei jie neturi šio prietaiso eksploataavimo įgūdžių. Tokiu atveju naudotoją turi iš anksto išmokyti elgtis su prietaisu žmogus, atsakingas už jo saugą.
- Nestatykite prietaiso ant karštos dujų arba elektros viryklės, į orkaites; nestatykite arti bet kokio šilumos šaltinio.
- Įsitinkite, kad aplink prietaisą yra pakankamai laisvos vietos. Multifunkcinis puodas turi būti pastatytas ne mažesniu kaip 15 cm atstumu nuo potencialiai degių daiktų - baldų, užuolaidų ir kt.
- Nejunkite prietaiso arti sprogių ir lengvai užsiliepsnojančių medžiagų.
- Nekekite ir nestumkite prietaiso, kol jis įjungtas į elektros tinklą.
- Nepalikite ilgam laikui multifunkciniame puode produktų arba vandens.
- Niekuo nepridenkite veikiančio prietaiso, nes dėl to prietaisas gali sugesti.
- Niekada nejunkite multifunkcinio puodo, jeigu jo dubuo tuščias.
- Saugokite, kad į multifunkcinio puodo korpuso vidų nepatektų vandens. Vandenį pilkite tik į gaminimui skirtą indą.
- Saugokite, kad į ertmę tarp dubens dugno ir kaitinamojo elemento nepatektų pašalinių daiktų ir skysčių! Jeigu nesilaikysite šios taisyklės, gali atsirasti svilėsių kvapas, pasigirsti nenatūralūs garsai arba prietaisas gali sugesti.
- Jeigu pasigirsta normaliai veikiančiam multifunkciniam puodui neįprastas garsas, atsiranda kvapų, dūmų ar kitų prietaiso veikimo sutrikimų, būtina nedelsiant išjungti jį iš elektros tinklo. Įsitinkite, kad tarp dubens ir kaitinamojo elemento nėra pašalinių daiktų ir skysčių. Jeigu gedimo priežastis neaiški, kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
- Baigę gaminti, gaminimui skirtu dubens iškart nedėkite į šaltą vandenį – dėl staigaus temperatūros pokyčio gali atsirasti vidinio paviršiaus dangos pažeidimų.
- Kad nepažeistumėte dubens dangos, gamintojas rekomenduoja naudoti priedus, kurie tiekiami kartu su multifunkciniu puodu. Galima taip pat naudoti mediniais, plastikiniais arba silikoniniais reikmenimis.

**DĖMESIO:** Naudodamiesi multifunkciniu puodu būkite atsargūs – karšti garai arba įkaitusios multifunkcinio puodo dalys gali smarkiai nudeginti rankas ir veidą. Naudodamiesi multifunkciniu puodu laikykitės saugaus prietaiso eksploataavimo taisyklių. Paspaudę dangčio atidarymo mygtuką palaukite, kol dangtis visiškai atsідarys ir išeis visi garai.

### PRIEŠ NAUDODAMI PIRMĄ KARTĄ

- Išpakuokite prietaisą ir pašalinkite visus lipdukus.

- Patikrinkite, ar yra visos prietaiso sudedamosios dalys, ar jis nepažeistas.
- Nuvalykite visas sudedamąsias dalis vadovaudamiesi nurodymais skyriuje „Valymas ir priežiūra“.
- Sausai nušluostykite visas dalis ir įstatykite jas taip, kad prietaisas būtų paruoštas darbui.
- Prieš pirmą kartą naudodamiesi prietaisu įjunkite programą „Garinimas“ 60 minučių, įpylę į dubenį vandens 70% dubens tūrio.

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Prieš valydami būtinai išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- Leiskite prietaisui visiškai atvėsti.
- Išplaukite gaminimui skirtą dubenį plovikliu, perskalaukite vandeniu ir iššluostykite minkšta šluoste.
- Neplaukite gaminimui skirtą dubens indaplovėje.
- Nenaudokite prietaisui ir jo priedams valyti abrazyvinių valiklių ir agresyvių ploviklių.
- Atsargiai nuimkite vidinį dangtį skydelyje, plauti su plovikliu, praplauti vandeniu ir nusausinkite minkštu audiniu.
- Saugokite, kad jokių būdu į prietaiso vidų nepatektų vandens.
- Prietaiso korpusą valykite kai reikia, naudodami šiltą vandenį ir minkštą audinį.
- Garų išleidimo vožtuvą reikia valyti kaskart pasinaudojus prietaisu. Atsargiai nuimkite vožtuvą, nenaudodami didelės jėgos. Išardykite vožtuvą ir kruopščiai nuplaukite tekančiu vandeniu, po to išdžiovinkite, surinkite atgaline tvarka ir pastatykite į vietą.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Elektros srovės tiekimas	220-240 Voltų 50 Hercų
Galia	860 Vatų
Neto / bruto svoris	4,37 kg / 5,48 kg
Dėžės matmenys (I x P x A)	425 mm x 330 mm x 284 mm

### **GARANTIJA NETAIKOMA EKSPLOATACINĖMS MEDŽIAGOMS (FILTRAMS, KERAMINĖMS IR NESVYLANČIOMS DANGOMS, GUMINIAMS SANDARINIMO ŽIEDAMS IR KT.).**

Prietaiso paminimo datą galima rasti serijos numeryje, kuris nurodytas identifikavimo lipduke ant gaminio dėžės ir/arba lipduke, užklijuotame ant paties gaminio. Serijos numerį sudaro 13 ženklų, 4-as ir 5-as ženklas reiškia prietaiso pagaminimo mėnesį, 6-as ir 7-as metus.

Gamintojas savo nuožiūra ir papildomai nepranešdamas gali keisti gaminio komplekto sudėtį, išvaizdą, šalį gamintoją, garantijos terminą ir modelio techninius duomenis. Tikrinkite pasiimdami prietaisą.

#### **Gamintojas:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

### DROŠĪBAS PASĀKUMI

- Pirms pirmās ieslēgšanas pārbaudiet, vai izstrādājuma tehniskie parametri, kas norādīti uz marķējuma, atbilst elektropagādei Jūsu tīklā.
  - Lietot tikai mājāsaimniecības apstākļos atbilstoši šai lietošanas instrukcijai.
  - Nelietot ārpus telpām.
  - Neizmantojiet ierīci ar sabojātu elektrobarošanas vadu vai arī ar cietiem bojājumiem.
  - Uzmaniet, lai elektrobarošanas vads nesaskaras ar asiem stūriem un malām un karstām virsmām.
  - Nevelciet, nesamezgliojiet un netiniet elektrobarošanas vadu ap ierīces korpusu.
  - Atslēdzot ierīci no elektrobarošanas tīkla, nevelciet aiz vada, satveriet kontaktdakšu uz izvelciet to no rozetes.
  - Nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci. Ja rodas traucējumi tās darbībā, vērsieties tuvākajā servisa centrā.
  - Nerekomendētu papildus piederumu lietošana var būt bīstama un var izraisīt ierīces salūšanu.
  - Lai novērstu traumu iegūšanu no elektriskās strāvas un aizdegšanās, neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos. Ja tas ir noticis, nekavējoties atslēdziet to no elektrotīkla un vērsieties servisa centrā, lai ierīci pārbaudītu.
  - Ierīce nav paredzēta, lai to izmantotu cilvēki ar fiziskiem vai psihiskiem ierobežojumiem (tai skaitā arī bērni), kuriem nav pieredzes darbā ar šādām ierīcēm. Šajos gadījumos cilvēks, kas atbild par drošību, veic lietotāja instruktažu pirms ierīces izmantošanas.
  - Nelieciet ierīci uz karstas gāzes un elektriskās plīts, karstās cepeškrāsnīs; nelietojiet to jebkuru siltuma avotu tuvumā.
  - Pārļiecinieties par to, ka apkārt ierīcei ir pietiekami daudz brīvas vietas. Multikatls jānovieto vismaz 15 cm attālumā no potenciāli ugunsdrošiem objektiem, tādiem kā mēbeles, aizkari un tam līdzīgiem.
  - Neieslēdziet ierīci tiešā tuvumā sprādzienbīstamiem un viegli uzliesmojošiem materiāliem.
  - Neceliet un nepārvietojiet ierīci, kamēr tā ir pieslēgta pie elektrotīkla.
  - Neatstājiet produktus vai ūdeni multikatlā uz ilgu laiku.
  - Nekad neapklājiet ierīci tās darbības laikā, tas var kļūt par iemeslu ierīces bojājumiem.
  - Nekad neieslēdziet ierīci ar tukšu kausu.
  - Nepieļaujiet, ka multikatla korpusa iekšpusē nokļūst šķidrums. Ūdeni lejiet tikai gatavošanas kausā.
  - Izsargājieties no svešķermeņu un šķidrums iekļūšanas starp kausa dibenu un sildāmelementu! Šī noteikuma neievērošana var radīt deguma smaku, nedabīgas skaņas un var izraisīt ierīces sabojāšanos.
  - Ja parādās normālai multikatla darbībai neraksturīgas skaņas, smakas, dūmi vai citi ierīces darbības traucējumi, ir nepieciešams nekavējoties atslēgt to no elektrotīkla. Pārļiecinieties par to, ka starp kausu un slidāmelementu nav svešķermeņu vai šķidrums. Ja bojājuma iemesls nav atklāts, ir jāvērsas servisa centrā.
  - Kad darbs ar ierīci ir pabeigts, nelieciet gatavošanai paredzēto kausu uzreiz zem auksta ūdens – strauja temperatūras maiņa var radīt iekšējā pārklājuma bojājumus.
  - Lai nesabojātu kausa pārklājumu, ražotājs iesaka izmantot aksesuārus, kas ietilpst multikatla pārdošanas komplektā. Tāpat var izmantot koka, plastmasas vai silikona piederumus.
- UZMANĪBU: Strādājot ar multikatlu, esiet uzmanīgi – karstie tvaiki un sakarsušās multikatla detaļas var izraisīt nopietnus roku un sejas apdegumus. Ievērojiet drošības tehnikas noteikumus, lietojot multikatlu. Pēc vāka attaisīšanas pogas nospiešanas sagaidiet, kad pilnībā atvērsies vāks un pilnībā izplūdis tvaiki.**

### PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

- Izsaiņojiet ierīci un noņemiet visas etiķetes.
- Pārbaudiet, vai ir saņemtas visas ierīces komponentes, un vai ierīce nav bojāta.
- Notīriet visas komponentes saskaņā ar nodaļas „Tīrīšana un apkopšana” norādījumiem.

- Noslaukiet visas detaļas un uzstādiet tās tā, lai ierīce būtu gatava darbam.
- Pirms pirmās ierīces lietošanas ir jāieslēdz programma „Tvaicēšana” uz 60 minūtēm ar kausu, kurš par 70% ir piepildīts ar ūdeni.

### TĪRĪŠANA UN APKOPŠANA

- Pirms uzsākt ierīces tīrīšanu atslēdziet to no elektrotīkla.
- Ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist.
- Nomazgājiet ēdiena gatavošanas kausu ar mazgājamo līdzekli, noskalojiet ar ūdeni un nosusiniet to ar mīksta drāniņas palīdzību.
- Nemazgājiet ēdiena gatavošanas kausu trauku mazgājamā mašīnā.
- Neizmantojiet ierīces un aksesuāru tīrīšanai abrazīvus tīrītājus un agresīvus mazgāšanas līdzekļus.
- Uzmanīgi izņemiet iekšējā vāka paneli, mazgā ar mazgāšanas līdzekli, noskalojiet ar ūdeni un nosusina ar mīkstu drānu.
- Nekādā gadījumā nepieļaujiet ūdens iekļūšanu ierīces iekšpusē.
- Ierīces korpusu tīriet pēc nepieciešamības, izmantojot siltu tīru ūdeni un mīkstu drānu.
- Tvaika noplūdes vārsta tīrīšana jāveic katru reizi pēc ierīces lietošanas. Uzmanīgi izņemiet vārstu bez liela spēka izmantošanas. Izjauciet vārstu un rūpīgi to nomazgājiet zem tekoša ūdens, pēc tam nosusiniet, salieciet atpakāejošā secībā un iestatiet to vietā.

## TEHNISKIE PARAMETRI

Elektrobarošana	220-240 Volts 50 Hercs
Jauda	860 Vats
Neto/ bruto svars	4,37 kg / 5,48 kg
Kārbas izmēri (GxPxA)	425 mm x 330 mm x 284 mm

### **GARANTIJA NAV ATTIECINĀMA UZ TĀDIEM MATERIĀLIEM, KĀ KERAMISKIE UN NEPIEDEGOŠIE PĀRKLĀJUMI, GUMIJAS BLĪVĒJUMI, FILTRI UN CITI.**

Ierīces izgatavošanas datums ir atrodams sērijas numurā, kas atrodas uz identifikācijas uzlīmes uz ierīces iesaiņojuma kārbas un/ vai uz uzlīmes uz paša izstrādājuma. Sērijas numurs sastāv no 13 zīmēm, 4. un 5. zīme apzīmē mēnesi, 6. un 7. – ierīces izgatavošanas gadu.

Ražotājs pēc saviem ieskatiem un bez papildus izziņošanas var mainīt ierīces modeļa komplektāciju, ārējo izskatu, ražotājvalsti, garantijas termiņu un tehniskos parametrus. Pārbaudiet to preces saņemšanas brīdī.

#### **Ražotājs:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China



### TURVATOIMET

- Tarkista ennen ensimmäistä käynnistämistä, vastaavatko tuotteen merkityt tekniset tiedot verkkovirtasi virtalähdettä.
  - Käytä pelkästään tämän käyttöohjeen osoittamiin kotitaloustarkoituksiin.
  - Älä käytä ulkona.
  - Älä käytä laitetta, jossa on vahingoittunut verkkojohto tai muita vaurioita.
  - Pidä huolta, että verkkojohto ei kosketa teräviä reunoja tai kuumia pintoja.
  - Älä vedä, kierrä tai väännä verkkojohtoa laitteen rungon ympärille.
  - Kun irrotat laitteen virtalähteestä, älä vedä itse verkkojohdosta vaan sen töpselistä.
  - Älä yritä korjata laitetta omatoimisesti. Käyttövirheiden ilmetessä ota yhteyttä lähimpään huoltoliikkeeseen.
  - Muiden, kuin suositeltujen lisävarusteiden käyttö voi olla vaarallista ja johtaa laitteen vahingoittumiseen.
  - Vältäaksesi sähköiskuja ja tulipaloja, älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Jos tämä joka tapauksessa sattuu tapahtumaan, kytke laite välttämättömästi verkkovirrasta ja yhteyttä huoltokeskukseen tarkastusta varten.
  - Laite ei ole tarkoitettu fyysisistä tai mielenterveysongelmista kärsivien, tai puutteellista tietoa laitteen käytöstä omaavien henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi. Näissä tapauksissa käyttäjän tulee olla opetettu käyttämään kyseistä laitetta heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön alaisuudessa.
  - Älä aseta laitetta kuumille kaasu- tai sähköheloille, uuniin; älä laita lähelle mitä tahansa lämmönlähdettä.
  - Varmista, että laitteen ympärillä on tarpeeksi vapaata tilaa. Monitoimikeittimen tulee olla asetettuna vähintään 15 cm etäisyydelle potentiaalisista syttyvistä esineistä, kuten mm. huonekaluista ja ikkunaverhoista.
  - Älä käynnistä laitetta räjähdysherkkien tai herkästi syttyvien materiaalien läheisyydessä.
  - Älä nosta tai liikuta esinettä, kun se on kytkettynä verkkovirtaan.
  - Älä jätä tuotteita tai vettä monitoimikeittimeen pitkäksi aikaa.
  - Älä peitä laitetta sen toiminnan aikana, sillä se voi johtaa sen vioittumiseen.
  - Älä ikinä käynnistä monitoimikeitintä, jos sen kulho on tyhjä.
  - Älä päästä nestettä monitoimikeittimen rungon rakenteiden sisään. Kaada vettä pelkästään ruoanlaittoon tarkoitettuun kulhoon.
  - Vältä ulkopuolisten esineiden ja nesteiden joutumista kulhoon ja lämmityselementin väliin! Tämä voi johtaa käryn ja ulkopuolisten äänien ilmestymiseen, sekä laitteen vahingoittumiseen.
  - Jos monitoimikeittimen käytön yhteydessä ilmenee epätavallisia ääniä, hajuja, savua tai muita selkeitä poikkeamia, se on ehdottomasti irrotettava verkkovirrasta. Varmista, että kulhon ja lämmityselementin välillä ei ole ulkopuolisia esineitä tai nesteitä. Jos poikkeaman syy ei selviä, ota yhteyttä huoltokeskukseen.
  - Kun olet käyttänyt laitetta, älä huuhtelee ruoanlaittokulhoa heti kylmän veden alla – nopea lämpötilanvaihdos voi johtaa sen pinnoitteen vaurioitumiseen.
  - Jotta kulhon pinnoite ei vaurioituisi, valmistaja suosittelee niiden lisävarusteiden käyttöä, jotka tulevat monitoimikeittimen mukana. Voit myös käyttää puisia, muovisia ja silikonisia esineitä.
- HUOMIO: Ole varovainen käyttäessäsi monitoimikeitintä – kuuma höyry ja monitoimikeittimen kuumenevat osat voivat johtaa kasvojen ja käsien palovammoihin. Noudata turvallisuusmääräyksiä käyttäessäsi monitoimikeitintä. Kun painat kannen avauspainiketta, odota että kansi on täysin avautunut ja höyry poistunut laitteesta.**

### ENNEN LAITTEEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

- Pura laite pakkauksesta ja poisto kaikki etiketit.
- Tarkista, että kaikki laitteen osat ovat paikallaan ja että laitteessa ei ole vaurioita.

- Puhdista kaikki osat kohdan "Puhdistus ja huolto" mukaisesti.
- Pyyhi kaikki osat kuiviksi ja asenna ne niin, että laite on valmis käyttöön.
- Ennen laitteen ensimmäistä käyttöä, sinun tulee käynnistää ohjelma "Höyrykeitin" 60 minuutiksi kuholla, joka on 70% täynnä vettä%.

## PUHDISTUS JA HUOLTO

- Ennen puhdistusta irrota laite ehdottomasti verkkovirrasta.
- Anna laitteen jäähtyä kokonaan.
- Pese ruoanlaittokulho astianpesuaineella, huuhtelee vedellä ja kuivaa pehmeällä liinalla.
- Älä pese ruoanlaittokulhoa astianpesukoneessa.
- Älä käytä laitteen ja sen varusteiden pesemiseen hankausaineita tai voimakkaita syövyttäviä pesuaineita.
- Irrota varovasti sisäinen kannen paneeli, pese pesuaineella, huuhtelee vedellä ja kuivaa pehmeällä liinalla.
- Älä missään tapauksessa päästä vettä laitteen rungon sisään.
- Puhdista laitteen runko vai tarvittaessa ja käytä puhdasta, lämmintä vettä, sekä pehmeää liinaa.
- Höyryventtiilin puhdistus tulee suorittaa joka kerta laitteen käytön jälkeen. Irrota venttiili varovasti käyttämättä liikaa voimaa, pura se ja pese sen jälkeen huolellisesti juoksevan veden alla, jonka jälkeen se tulee kuivata, koota ja asetella takaisin paikalleen.

## TEKNISET TIEDOT

Sähköjännite	220-240 Volttia 50 Hertsia
Teho	860 Wattia
Paino / kokonaispaino	4,37 kg / 5,48 kg
Laatikon mitat (P x L x K)	425 mm x 330 mm x 284 mm

### TAKUU EI SISÄLLÄ EHTYVIÄ VARUSTEITA (SUODATTIMIA, KERAAMISIA JA TARTTUMATTOMIA PINNOITTEITA, KUMISIA TIIVISTEITÄ JA MUITA)

Laitteen valmistamispäivämäärän voi löytää sarjanumerosta, joka sijaitsee laitteen laatikon tunnistuskilpitarrassa ja/tai itse laitteeseen kiinnitetyssä tarrassa. Sarjanumero koostuu 13:sta merkistä, 4:s ja 5:s merkki osoittavat valmistuskuukauden, 6:s ja 7:s osoittavat valmistusvuoden.

Valmistaja voi muuttaa mallin pakkauskokonaisuutta, ulkonäköä, valmistusmaata, takuuaikaa ja teknisiä tietoja harkintansa ja ilman ennakoilmoitusta. Tarkista laitteen vastaanottamisen yhteydessä.

#### Valmistaja:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

לפני הפעלה ראשונית צריך לבדוק אם יש התאמה במאפיינים טכניים של המוצר, המופיעים בתג, אנרגיה חשמלית ברשת שלכם. יש לשמש במכשיר רק למטרות ביתיות על פי הוראות הפעלה. אין להשתמש בחוץ.

אין להשתמש במכשיר עם כבל פגום או ליקויים בטיחותיים אחרים.

תשמרו כדי שכבל החשמל לא נגע בקצוות חדים ומשטחים חמים.

אל תמשכו, אל תסובבו ואל תגלגלו את כבל החשמל סביב הגוף של המכשיר.

בעת ניתוק המכשיר מהחשמל אל תמשכו את כבל החשמל, תחזיקו את התקע בלבד.

אל תנסו לתקן את המכשיר בעצמכם. במקרה של תקלות פנו למרכז שירות הקרוב.

שימוש באביזרים נוספים שאינם מומלצים עלול להיות מסוכן או לגרום נזק למכשיר.

כדי להימנע התחשמלות והידלקות, לא לטבול את המכשיר במים או בנוזלים אחרים. במקרה וזה קרה, יש לנתק אותו מייד ולפנות למרכז שירות לבדיקה.

המכשיר אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים עם מוגבלויות פיזיות ונפשיות (כולל ילדים), עם חוסר ניסיון בשימוש המכשיר. במקרים כאלה, המשתמש חייב להיות הורה מראש על ידי אדם אחראי לבטיחות. אל תתקינו את המכשיר על תנורי גז חם ותנורי חשמל, תנור-אפייה; אל תניחו אותו ליד מקור חום כלשהו.

ודאו שסביב המכשיר יש מספיק מקום פנוי.

מולטי קוק יש להתקין במרחק לפחות 15 ס"מ מחפצים שעלולים להיות דליקים, כגון ריהוט, וילונות וכו'.

אין להפעיל את המכשיר בקרבת חומרי נפץ וחומרים דליקים.

אל תרימו או אל תעבירו את המכשיר עד שהוא מחובר לחשמל.

אל תשאירו אוכל או מים במולטי קוק לזמן ממושך.

אל תכסו את המכשיר שהוא מופעל, זה עלול לגרום לתקלה במכשיר.

אף פעם אל תפעילו מולטי קוק עם קערה ריקה.

אל תאפשרו לנוזלים להיכנס לתוך הגוף של מולטי קוק. תיצקו את המים תוך הכוס לבישול בלבד.

תמנעו הכנסת החפצים זרים ונוזלים בחלל שבין תחתית הקערה וגוף החימום! הימנעו מלעשות זאת עלולה לגרום לריח שריפה, צלילים לא טבעיים ונזק למכשיר.

אם הופיעו רעש יוצא דופן עבור פעולה רגילה של מולטי קוק או ריח עשן או הפרות ברורות אחרות בעבודת המכשיר, צריך מייד לנתק אותו מהחשמל. ודאו שבין הקערה וגוף החימום אין חפצים זרים או נוזלים. אם הסיבה לתקלה אינה נמצאה, אנא צרו קשר עם מרכז השירות.

בסיום שימוש המכשיר, אל תניחו את הקערה לבישול מייד בתוך המים קרים - שינוי חד בטמפרטורה יכול לגרום נזק לציפוי הפנימי.

כדי למנוע נזק לציפוי הקערה, היצרו ממליץ להשתמש באביזרי מולטי קוק שמגיעים במארז. ניתן גם להשתמש בכלי עץ, פלסטיק או סיליקון.

**שימו לב:** בשימוש מולטי קוק יש להיזהר - מאדים חמים ורכיבים חמים של מולטי קוק אשר יכולים לגרום לכוויות חמורות בידיים ופנים. תשמרו על כללי הבטיחות בעת שימוש המולטי קוק. בלחיצת הכפתור פתיחת מכסה, חכו עד שהמכסה תפתח באופן מלא ועד שאדים יוצאים לחלוטין.

## לפני שימוש ראשון:

תפתחו את המכשיר ותסירו את כל התוויות.

בדוקו שכל הרכיבים של המכשיר נמצאים בתוך האריזה ושאינם פגמים.

יש לנקות את כל הרכיבים כפי שמתואר ב"ניקוי והתחזוקה".

תנגבו עד ליבש את כל החלקים ותתקינו אותם, כך שהמכשיר יהיה מוכן להפעלה.

לפני שימוש ראשון במכשיר חייבים להפעיל את התוכנית "סיר אידי" למשך 60 דקות עם קערה, מלאה במים עד 70%.

## ניקוי ותחזוקה:

לפני ניקוי תקפידו לנתק את המכשיר מהחשמל.  
תתנו למכשיר להתקרר לחלוטין.  
תשטפו קערה לבישול עם חומר ניקוי כילים ומים ותייבשו במטלית רכה.  
אל תשטפו את הקערה לבישול במדיח כלים.  
אל תשתמשו לניקוי מכשיר ואביזרים בחומרי ניקוי חריפים או חומרי ניקוי קשים.  
הכר.  
להסיר את פנל המכסה הפנימי בזהירות, לשטוף עם אבקת כביסה, לשטוף עם מים ולייבש עם מטלית  
בכל מקרה אל תאפשרו הכנסת המים לתוך המכשיר.  
נקו גוף המכשיר לפי הצורך לזה תשתמשו במים חמים נקיים ומטלית רכה.  
ניקוי שסתום הקיטור יש לבצע לאחר כל שימוש במכשיר. תוציאו בזהירות את השסתום בלי מאמץ. תפרקו את השסתום ותשטפו היטב תחת מים זורמים, ולאחר מכן תייבשו, תרכיבו מחדש בסדר הפוך ותניחו למקום.

## אופיינים טכניים

אנרגיה חשמלית	220-240 טלוו 50 הרץ
עוצמה	860 ואט
משקל נטו \ ברוטו	5,48 / 4,37 ק"ג
גודל אריזה (אורך * רוחב * גובה)	מ"מ 425 * 330 * 284

**אחריות אינה מכסת פריט מתכלה (מסננים, ציפוי קרמי וטפולון, פסי גומי (rubber seal) ועוד).**  
תאריך הייצור של המכשיר ניתן למצוא במספר סידורי הנמצא על מדבקת זיהוי שעל אריזת המוצר ו/או על גבי מדבקה שעל מוצר עצמו. מספר סידורי מורכב מ13 סימנים, סימנים 4 ו-5 מציינים את החודש, 6 ו-7 מציינים על שנת הייצור של המכשיר.

היצרן בשיקול דעתו וללא הודעות נוספות עשוי לשנות את הרכיבים, עיצוב, ארץ ייצור, תקופת האחריות ומאפיינים טכניים של הדגם. בדקו בעת קבלת המוצר.

### ורצי:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China